



admire™ 3000

Guide de l'utilisateur

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lisez attentivement toutes les instructions avant d'utiliser cette machine à coudre.

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, les précautions de sécurité essentielles doivent toujours être respectées, y compris les suivantes :

Conservez les instructions dans un lieu approprié près de la machine. Veillez à les transmettre avec la machine si celle-ci est donnée à une autre personne.

Cet appareil est destiné à être utilisé par des adultes. L'appareil peut être utilisé sous la surveillance d'un adulte par (i) des enfants âgés de 8 à 12 ans et (ii) des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques encourus. Le nettoyage et l'entretien à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Il est interdit à quiconque de jouer avec la machine. Les enfants de moins de 8 ans ne sont pas autorisés à utiliser la machine.

DANGER – POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'ÉLECTROCUTION :

- Vous ne devez jamais laisser une machine à coudre sans surveillance lorsqu'elle est branchée. La prise électrique, à laquelle la machine est connectée, devrait être facilement accessible. Débranchez toujours cette machine à coudre de la prise immédiatement après l'avoir utilisée et avant de la nettoyer, d'enlever les capots, de lubrifier ou lorsque vous faites n'importe quels autres réglages mentionnés dans le manuel d'instruction.

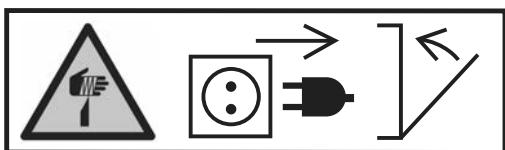
AVERTISSEMENT – POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE BRÛLURES, INCENDIE, ÉLECTROCUTION OU BLESSURES CORPORELLES :

- Ne laissez personne jouer avec la machine. Il est fortement recommandé de redoubler d'attention lorsque cette machine à coudre est utilisée par ou près d'enfants.
- N'utilisez cette machine à coudre que pour son usage prévu, comme décrit dans ce manuel. N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant, conformément aux indications fournies dans ce manuel.
- Ne faites jamais fonctionner cette machine à coudre si la prise ou le cordon sont endommagés, si elle ne fonctionne pas correctement ou si elle est tombée par terre ou a été endommagée ou plongée dans l'eau. Retournez la machine au distributeur ou au centre technique le plus proche de chez vous pour toute révision, réparation ou réglage mécanique ou électrique.
- Ne faites jamais fonctionner la machine à coudre si une ou plusieurs ouvertures de ventilation sont bouchées. Évitez toute présence de peluche, poussières, chutes de tissus dans la ventilation ou dans la pédale de commande.
- N'approchez pas les doigts des parties mobiles, en particulier au niveau de la zone située autour de l'aiguille de la machine.
- Utilisez toujours la plaque à aiguille appropriée. L'utilisation d'une plaque inappropriée risquerait de briser les aiguilles.
- N'utilisez jamais d'aiguilles courbes.
- Ne tirez pas sur le tissu et ne le poussez pas pendant la couture. Vous éviterez ainsi de faire dévier l'aiguille puis de la casser.
- Portez des lunettes de sécurité.
- Éteignez la machine (interrupteur sur « 0 ») lors des réglages au niveau de l'aiguille, par exemple : enfilage de l'aiguille, changement d'aiguille, bobinage de la canette, changement de pied presseur, etc.
- Ne faites jamais tomber, ni glisser un objet dans les ouvertures.

- N'utilisez pas la machine à l'extérieur.
- N'utilisez pas votre machine à proximité de bombes aérosols ou de vaporisateurs, ou lorsque de l'oxygène est administré.
- Pour débrancher, commencez toujours par éteindre votre machine (interrupteur sur « 0 »), puis retirez la prise du secteur.
- Ne débranchez pas la machine en tirant sur le cordon. Pour débrancher, saisissez la prise et non le cordon.
- La pédale est utilisée pour faire fonctionner la machine. Ne placez jamais d'autres objets sur la pédale de commande.
- N'utilisez pas la machine si elle est mouillée.
- Si le voyant LED est endommagé ou cassé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service, ou toute autre personne qualifiée, afin d'éviter les risques.
- Si le cordon de la pédale est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service, ou toute autre personne qualifiée, afin d'éviter les risques.
- Utilisez uniquement l'alimentation externe (le cas échéant), la pédale et les cordons fournis avec votre machine. Aucun autre ne peut être utilisé. En cas de dommage ou de perte, veillez à remplacer les pièces par des pièces identiques. Le remplacement doit être effectué par le fabricant, son agent de service ou une personne ayant des qualifications similaires, afin de garantir la sécurité et d'éviter tout danger.

Pour les surjeteuses uniquement :

- Ne jamais utiliser la machine sans un couvercle de coupe ou une table de point de recouvrement solidement installée.
- **ATTENTION** - Votre machine comporte des pièces mobiles. Pour réduire les risques de blessures, éteignez-la avant de procéder à l'entretien ou à la maintenance. Fermez le couvercle avant de faire fonctionner la machine.



CONSERVER CES INSTRUCTIONS

TABLE DES MATIÈRES

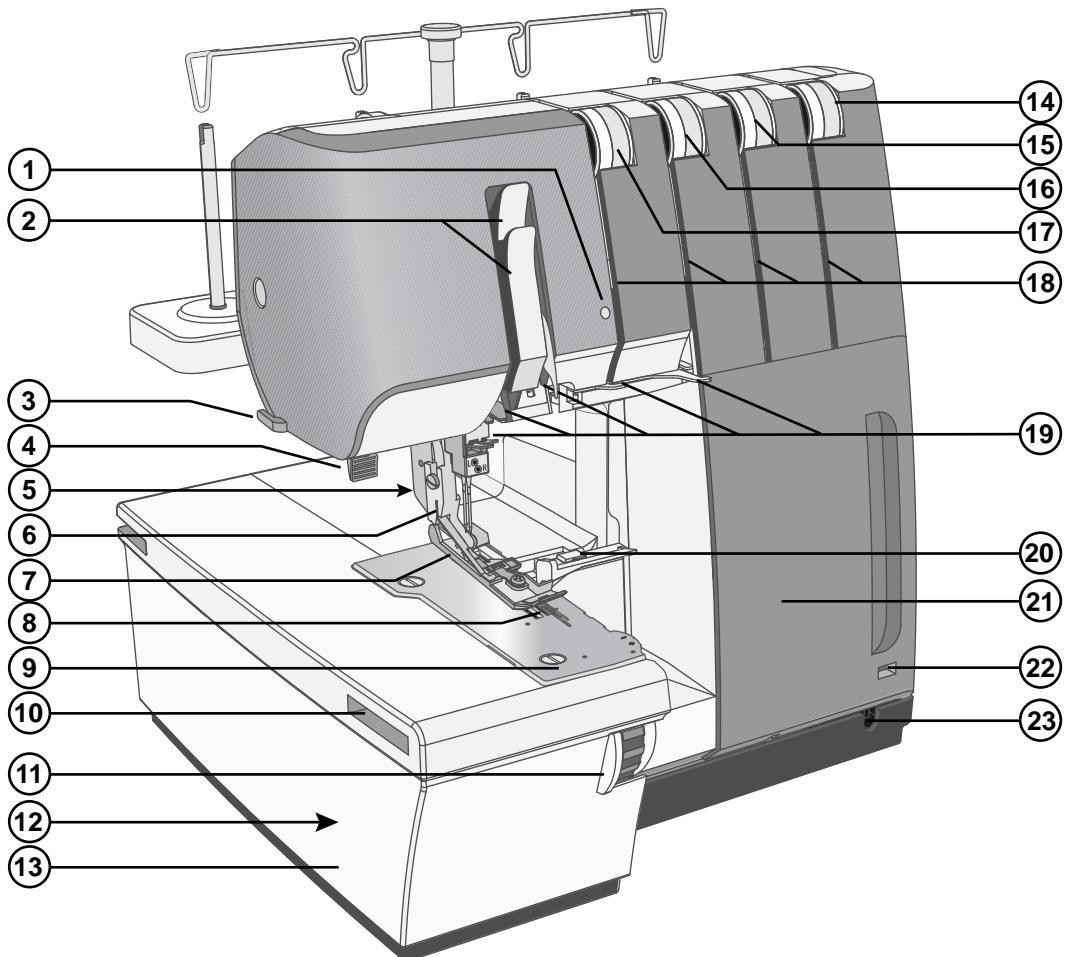
1	Introduction	6
	Présentation de la machine	6
	Avant et côté de la machine.....	6
	Intérieur de la machine	7
	Arrière de la machine.....	7
	Zone d'aiguille	8
	Accessoires	8
	Accessoires rangés dans le capot avant.....	8
	Autres accessoires.....	8
2	Préparation.....	9
	Déballer la machine	9
	Branchement du cordon de la pédale de commande	9
	Brancher la pédale et l'alimentation électrique.....	9
	Support à fil télescopique	10
	Corbeille	10
	Genouillère.....	10
	Ouvrir et fermer le capot avant	11
	Ouvrir et fermer la rallonge plate.....	11
	Pied avec guide de couture.....	11
	Table rallonge	12
	Releveur du pied-de-biche.....	12
	Changer le pied-de-biche.....	12
	Informations concernant les aiguilles	13
	Vérification des aiguilles	13
	Changer les aiguilles	13
	Position du couteau supérieur.....	14
	Convertisseur du boucleur supérieur.....	14
	Volant et position d'enfilage.....	14
	Boutons de réglage fin de tension du fil	15
	Languette de point.....	15
	Contrôle précis de l'enfilage	15
	Indicateur de sécurité LED	16
	Mode veille	16
3	Enfilage	17
	Informations générales sur l'enfilage.....	17
	Aiguille et fil à utiliser pour différents tissus.....	17
	Placer les bobines de fil sur les broches porte-bobine	18
	Changement de fil.....	18
	Enfiler le boucleur supérieur	19
	Enfiler le boucleur inférieur.....	20
	Enfilez l'aiguille droite.....	21
	Enfiler l'aiguille gauche	22
	Enfile-aiguille.....	23
4	Points et techniques de couture.....	24
	Vue d'ensemble des points	24
	Explication des icônes	24
	Convertisseur overlock 4 fils	24
	Surjet extensible à 3 fils	24
	Overlock 3 fils, large (et étroit).....	25
	Bord étroit 3 fils	25
	Flatlock 3 fils, large (et étroit).....	25
	Bord roulé 3 fils	26
	Bord picot à 3 fils	26
	Surjet à 2 fils, large (et étroit)	26
	Overlock 2 fils enveloppé, large (et étroit)	27
	Bord roulé 2 fils	27
	Flatlock à 2 fils large (et étroit)	27
	Commencer à coudre	28
	Fixer la chaînette	28
	Couper les coutures pour les ouvrir	30
	Coutures avec cordonnet	30
	Fronçage avec entraînement différentiel	31
	Coudre des coins.....	31
	Coudre des tissus épais.....	32
	Couture avec fil décoratif dans les boucleurs	33
	Couture de bord roulé	34
	Bord roulé 2 fils (A)	34
	Bord roulé 3 fils (B) / Bord étroit (C)	34
	Couture flatlock	35
	Standard Flatlock, large (B)	35
	Flatlock décoratif, large (C)	35
	Point échelle	35
5	Réglages de point	36
	Pression du pied-de-biche	36
	Largeur de point	36
	Ajustement à l'aide de la position de l'aiguille	36
	Ajustement à l'aide du bouton de largeur de coupe	37
	Réglage à l'aide du contrôle précis de l'enfilage	37
	Longueur de point	38
	Entraînement différentiel	38
	Réglages de la tension du fil	39
	Tension adéquate	39
	Tension supérieure de boucleur	39
	Tension inférieure de boucleur	39
	Tension d'aiguille gauche	39
	Tension d'aiguille droite	39
6	Entretien	40
	Nettoyage	40
	Graissage	40
	Remplacement du cutter supérieur	41
	Rangement	41
	Entretien	41
	Dépannage	41

Spécification technique 44

1 Introduction

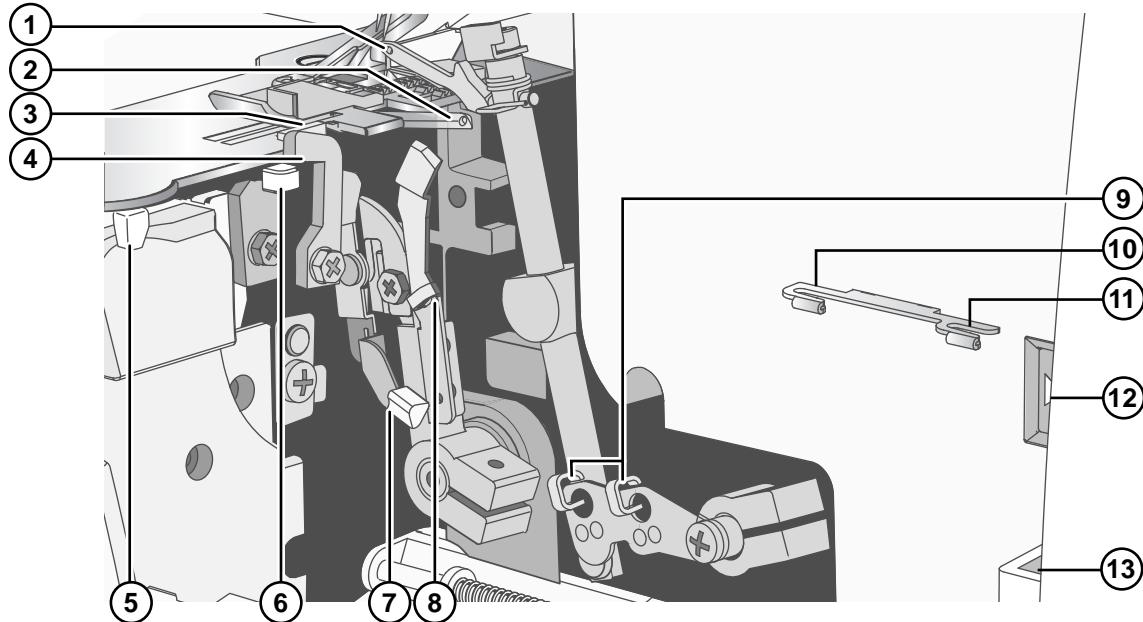
Présentation de la machine

Avant et côté de la machine



- 1. Voyant de sécurité
- 2. Chemins d'enfilage
- 3. Couteau de fil
- 4. Releveur de pied-de-biche
- 5. Bouton de dégagement du pied-de-biche
- 6. Support de pied-de-biche
- 7. Pied-de-biche
- 8. Les griffes d'entraînement
- 9. Plaque à aiguille
- 10. Fentes pour installer la rallonge
- 11. Bouton de largeur de coupe
- 12. Bouton de position du couteau supérieur (situé derrière la rallonge plate)
- 13. Rallonge plate
- 14. Bouton de tension de fil du boucleur inférieur (vert)
- 15. Bouton de tension de fil du boucleur supérieur (rouge)
- 16. Bouton de tension de fil d'aiguille droite (bleu)
- 17. Bouton de tension de fil d'aiguille gauche (orange)
- 18. Fentes d'enfilage
- 19. Guide-fils
- 20. Indicateur de largeur de coupe
- 21. Capot avant
- 22. Fente pour fixer la corbeille
- 23. Prise pour genouillère

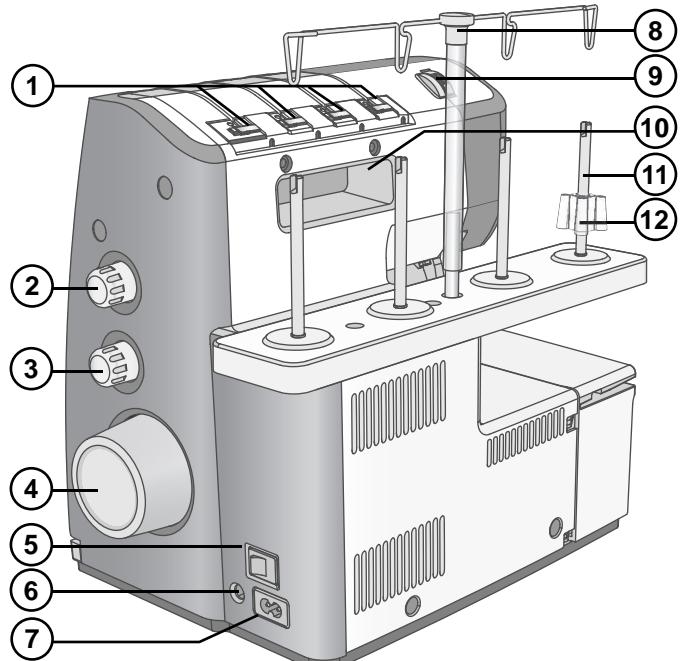
Intérieur de la machine



- 1. Boucleur supérieur
- 2. Boucleur inférieur
- 3. Couteau fixe
- 4. Couteau supérieur
- 5. Levier de contrôle précis de l'enfilage
- 6. Levier de languette de point
- 7. Enfileur du boucleur inférieur
- 8. Guide-fil du boucleur inférieur
- 9. Guide-fils du boucleur supérieur/inférieur
- 10. Guide-fil du boucleur supérieur
- 11. Guide-fil du boucleur inférieur
- 12. Indicateur de position d'enfilage
- 13. Coussin pique-aiguille

Arrière de la machine

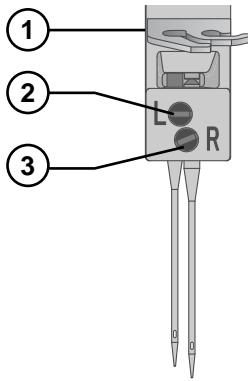
- 1. Guide-fils de prétension - guide-fils inférieur, supérieur et d'aiguille
- 2. Bouton de longueur de point
- 3. Bouton d'entraînement différentiel
- 4. Volant
- 5. Interrupteur
- 6. Prise de pédale
- 7. Prise de cordon d'alimentation
- 8. Potence de fil télescopique
- 9. Bouton d'ajustement de la pression du pied-de-biche
- 10. Poignée
- 11. Porte-bobine et broches porte-bobine
- 12. Supports de cône



Zone d'aiguille

1. Guide-fil d'aiguille
2. Aiguille gauche
3. Aiguille droite

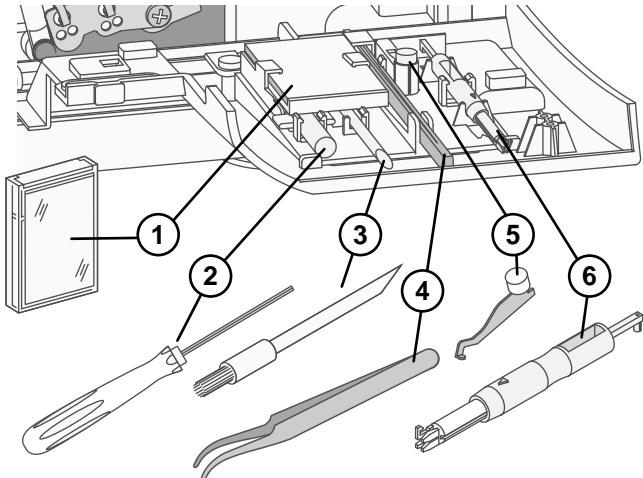
Remarque : Lorsque vous utilisez deux aiguilles, l'aiguille gauche est positionnée un peu plus haut que l'aiguille droite (elles ne sont pas censées être au même niveau).



Accessoires

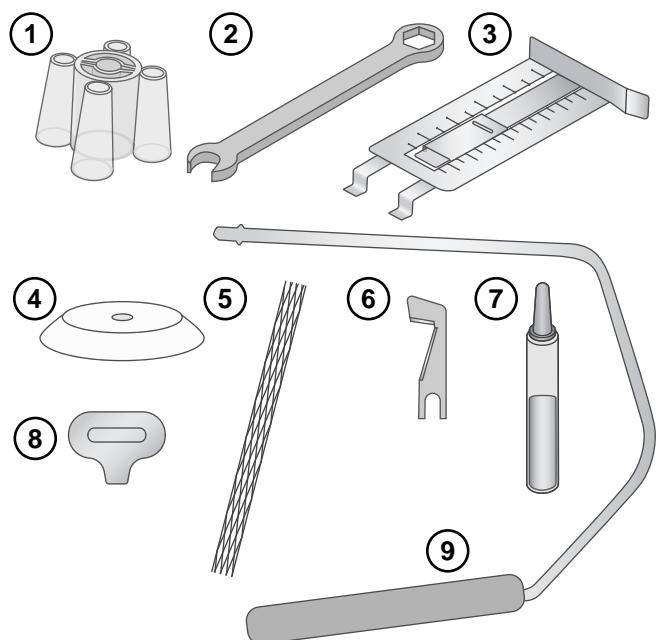
Accessoires rangés dans le capot avant

1. Paquet d'aiguilles
2. Clé Allen
3. Brosse
4. Pincettes
5. Convertisseur du boucleur supérieur
6. Enfile-aiguille



Autres accessoires

1. Supports de cône x 4
2. Clé
3. Pied avec guide de couture
4. Porte-bobine x 4
5. Filets couvre-bobine x 4
6. Lame pour couteau supérieur
7. Huile
8. Tournevis
9. Genouillère
10. Boîte à accessoires (non illustrée)
11. Pédale (non illustrée)
12. Corbeille (non illustrée)
13. Housse souple (non illustrée)
14. Table d'extension (non illustrée)



2 Préparation

Déballer la machine

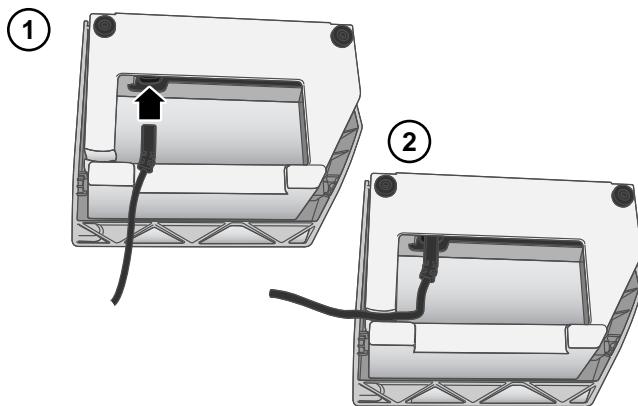
Après avoir sorti la machine de la boîte, et avoir retiré tout l'emballage, essuyez la machine, en particulier autour de l'aiguille et de la plaque à aiguille afin d'ôter d'éventuelles traces d'huile avant de coudre.

Remarque : Votre machine admire 3000 est réglée pour vous donner le meilleur résultat de point à une température ambiante normale. Les températures extrêmement élevées ou basses peuvent affecter les résultats de couture.

Branchement du cordon de la pédale de commande

Parmi les accessoires, vous trouverez la pédale et le cordon de la pédale de commande. Le branchement du cordon de pédale sur la pédale n'est nécessaire que la première fois que vous utilisez la machine.

1. Retournez la pédale. Branchez le cordon dans la prise, à l'intérieur de l'espace prévu à cet effet dans la pédale. Enfoncez-le fermement pour vous assurer qu'il est bien connecté.
2. Faites passer le cordon dans la fente sous la pédale.



Brancher la pédale et l'alimentation électrique

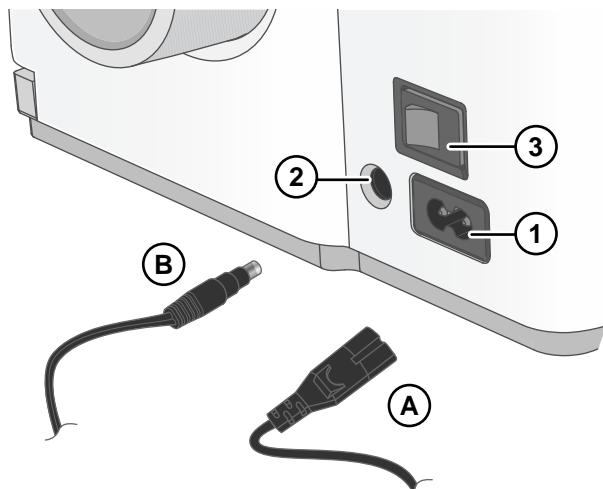
Parmi les accessoires, vous trouverez le cordon d'alimentation.

Remarque : Consultez un électricien qualifié en cas de doute sur le branchement de la machine sur la source d'alimentation. Débranchez le cordon d'alimentation lorsque la machine n'est pas utilisée.

Remarque : Avant de brancher la pédale de commande, vérifiez qu'elle est bien du type « FR2 » (voir sous la pédale).

Avant de brancher votre machine, assurez que la tension est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique sous la machine. Les spécifications peuvent varier d'un pays à un autre.

- Montez le cordon de la pédale de commande comme décrit ci-dessus. Branchez le cordon de la pédale de commande (A) à la prise (1) située en bas à droite de la machine.
- Branchez le cordon d'alimentation (B) dans la prise (2) en bas à droite de la machine. Branchez le cordon d'alimentation dans la prise murale.
- Placez l'interrupteur marche/arrêt (3) sur « I » pour allumer l'alimentation et l'éclairage.



Appuyez sur la pédale de commande pour commencer à coudre. Utilisez la pédale pour régler la vitesse de couture. Plus vous appuyez fort, plus la machine coudra rapidement. Pour arrêter de coudre, enlevez votre pied de la pédale.

Mettez l'interrupteur d'alimentation sur « O » pour éteindre la machine.

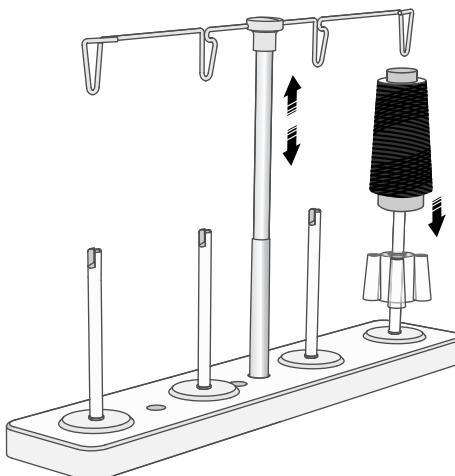
Remarque : Lorsque le capot avant est ouvert, l'interrupteur de sécurité est activé et empêche la machine de coudre, même si la pédale est enfoncée.

Support à fil télescopique

Étirez le guide fil télescopique à sa hauteur maximale, puis faites-le tourner légèrement jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place.

Placez les bobines de fil ou les cônes sur les supports de cônes sur le porte-bobine.

Si la machine est déjà enfilée, tirez les fils pour empêcher qu'ils ne s'emmèlent.

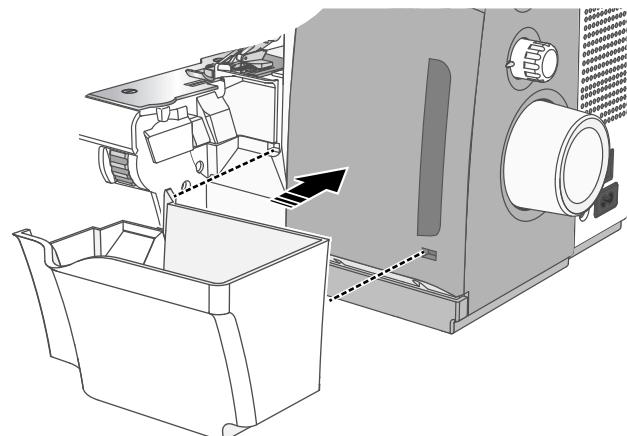


Corbeille

La corbeille récupère les chutes. Assurez que les chutes tombent dans le bac lors de la couture. Videz le bac après la couture.

Placez le plateau le long du bord du capot avant.
Poussez la corbeille vers le capot avant en insérant les onglets dans le plateau, dans les fentes sur le capot avant. Poussez jusqu'à entendre un clic.

Tirez la corbeille vers vous pour la retirer.



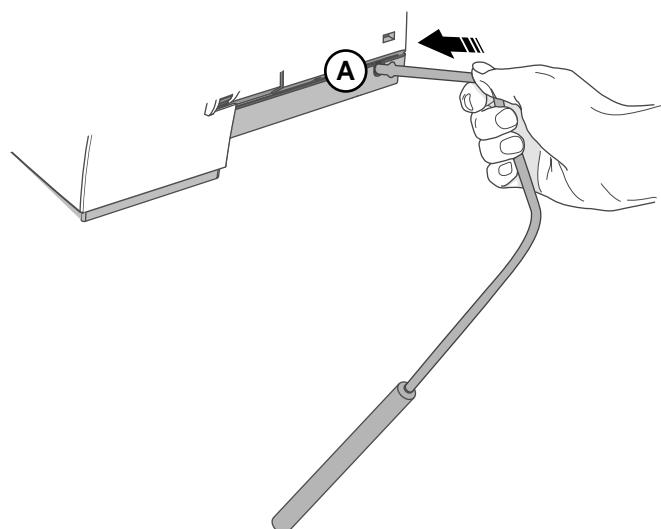
Genouillère

Votre machine est livrée avec une genouillère qui vous permet de relever le pied-de-biche avec votre genou. Elle est très utile pendant la couture, car elle vous permet de manier le tissu avec vos mains tandis que votre genou lève le pied-de-biche.

Insérez soigneusement la genouillère dans la prise (A).

Appuyez votre genou vers la genouillère et à droite, et le pied-de-biche se lèvera. Vous pouvez soulever le pied-de-biche de deux positions : en position haute et extra-haute.

Pour retirer la genouillère, il vous suffit de l'extraire directement de la prise.



Ouvrir et fermer le capot avant

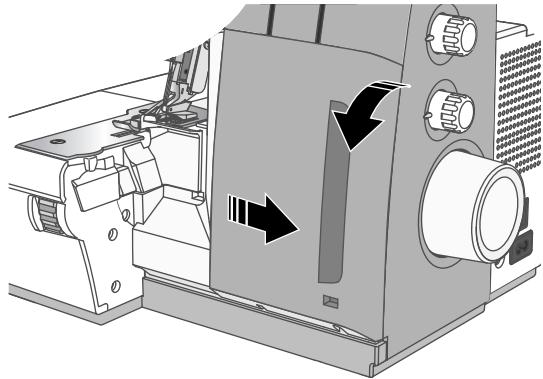
Ouvrir le capot avant

Enfoncez tout d'abord le capot le plus loin possible sur la droite, puis tirez-le vers le bas vers vous.

Fermer le capot avant

Tirez tout d'abord le capot vers le haut et faites-le glisser vers la gauche jusqu'à ce qu'il se bloque.

Remarque : Le capot avant est équipé d'un interrupteur de sécurité et la machine ne coudra pas si le capot avant est ouvert.



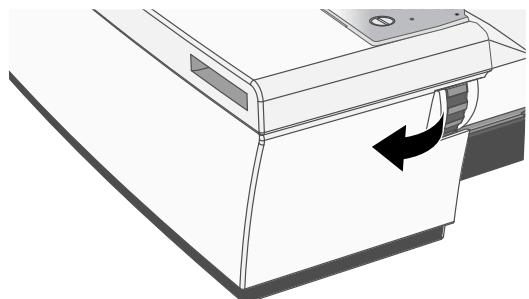
Ouvrir et fermer la rallonge plate

Ouvrir la rallonge plate

Pour ouvrir la rallonge plate, tenez le capot à côté du bouton de largeur de coupe. Poussez le capot vers la gauche pour l'ouvrir.

Fermer la rallonge plate

Basculez le capot vers la droite jusqu'à ce qu'il s'enclenche pour le refermer.



Pied avec guide de couture

Le guide de couture est utilisé pour obtenir une distance de coupe régulière par rapport au bord brut du tissu.

Fixer le guide de couture

Pour monter le guide de couture, ouvrez la rallonge plate. Placez les crochets (A) sur le côté inférieur droit du guide de couture autour des encoches (B) de la plaque à aiguille et poussez le guide de couture vers le bas.

Fermer la rallonge plate. Faites glisser le guide vers la gauche/droite pour régler la distance. Le guide comporte des marques en pouces et en mm.

Remarque : La découpe dans le guide de couture indique la position de l'aiguille gauche.

Retirer le guide de couture

Pour retirer le guide de couture, ouvrez la rallonge plate et soulevez le guide de couture.

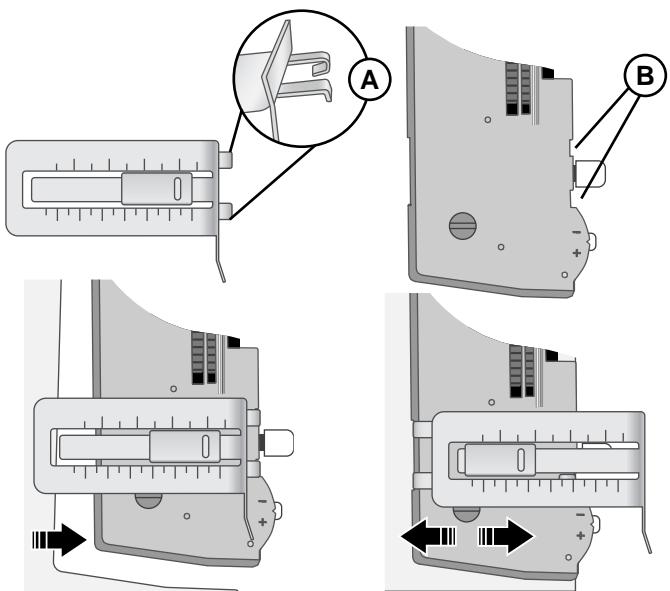


Table rallonge

La table de rallonge offre une plus grande surface de couture pour vos projets de couture.

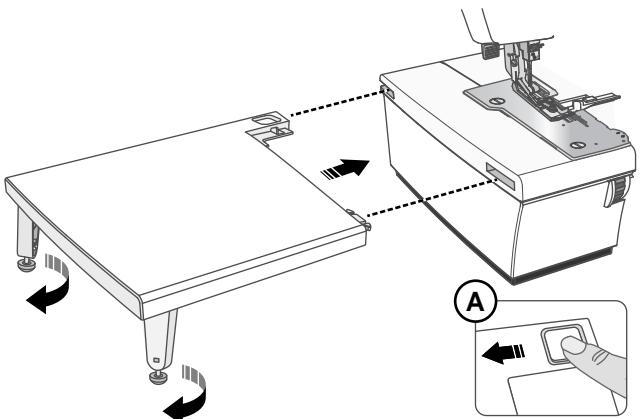
Pour fixer la table de rallonge, pliez les pattes de la table.

Poussez la table de rallonge de gauche à droite dans les fentes du couvercle de la machine, comme illustré.

Poussez la table de rallonge vers la machine pour la verrouiller en place.

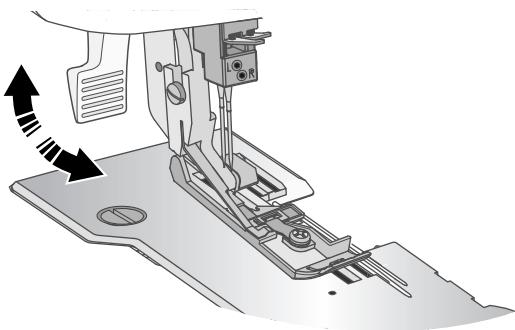
Si nécessaire, faites pivoter les vis de nivellation au bas des pattes pour rendre la table de rallonge plus robuste.

Pour retirer la rallonge, appuyez sur le bouton de déverrouillage (A) situé à l'arrière de la table et tirez-la avec précaution vers la gauche.



Releveur du pied-de-biche

Relevez et abaissez le pied-de-biche avec le releveur de pied-de-biche situé à l'arrière du pied-de-biche.

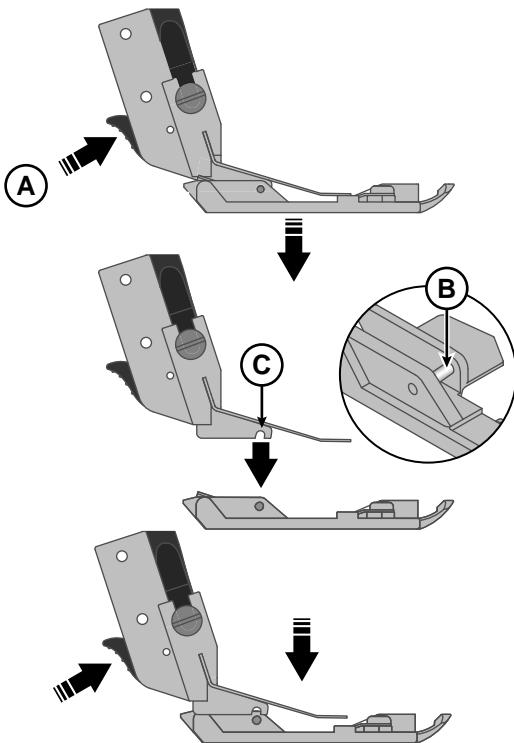


Changer le pied-de-biche

! Éteignez l'interrupteur principal et débranchez la machine.

1. Relevez le pied-de-biche.
2. Tournez le volant vers vous jusqu'à ce que les aiguilles se trouvent à la position la plus élevée.
3. Enfoncez le bouton au dos du support du pied-de-biche (A) et le pied se détachera.
4. Placez le nouveau pied avec la goujille (B) juste en dessous de la rainure de la cheville (C) et abaissez le pied-de-biche. Enfoncez le bouton au dos de la barre du pied-de-biche (A) et le pied s'enclenchera en place.

Remarque : Les pieds optionnels ne sont pas inclus.



Informations concernant les aiguilles

Cette surjeteuse utilise une aiguille industrielle à tige plate qui élimine la possibilité d'insertion de l'aiguille vers l'arrière.

N'essayez pas d'utiliser une aiguille de machine à coudre domestique standard, de quelque taille que ce soit pour cette surjeteuse.

Utilisez PFAFF® des aiguilles EL x 705 tailles 14/90 et 12/80, fournies avec cette machine.

Vous pouvez coudre à l'aide d'une ou de deux aiguilles en fonction du point à utiliser.

Remarque : Lorsque vous utilisez deux aiguilles, l'aiguille gauche est positionnée un peu plus haut que l'aiguille droite (elles ne sont pas censées être au même niveau, comme une aiguille jumelle).

Vérification des aiguilles

Pour vous assurer que l'aiguille n'est pas courbée, placez le côté plat de l'aiguille sur quelque chose de plat (plaqué d'aiguille, verre, etc.). L'écart entre l'aiguille et la surface plate doit être constant. N'utilisez jamais une aiguille courbée ou émoussée.

Changer les aiguilles



Éteignez l'interrupteur principal et débranchez la machine.



Changez l'aiguille fréquemment. En règle générale, les aiguilles doivent être changées toutes les 6 à 8 heures de temps de couture effectif.

1. Faites pivoter le volant vers vous jusqu'à ce que les aiguilles se trouvent dans la position la plus élevée.

Desserrez sans enlever la ou les vis de serrage d'aiguille avec la clé Allen, tout en tenant l'aiguille ou les aiguilles.

Retirez l'aiguille sélectionnée.

2. Tenez la nouvelle aiguille avec la surface plate vers l'arrière.

Insérez l'aiguille le plus loin possible dans la pince d'aiguille.

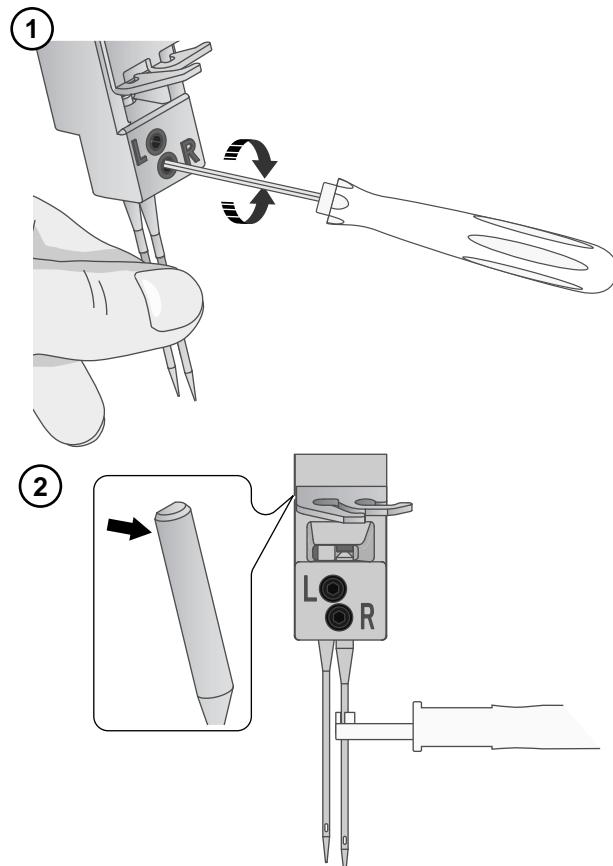
Remarque : Nous recommandons d'utiliser le trou de l'enfile-aiguille pour tenir l'aiguille.

Serrez solidement la vis de serrage d'aiguille à l'aide de la clé Allen.

Remarque : Ne serrez pas trop la vis, car cela peut entraîner des dommages au dispositif de serrage d'aiguille.

Remarque : Lorsque vous n'utilisez qu'une seule aiguille, serrez légèrement les autres vis de serrage d'aiguille. Cela permet d'éviter de perdre la vis de serrage d'aiguille.

Remarque : Lorsque vous utilisez les deux aiguilles, l'aiguille gauche est positionnée un peu plus haut que l'aiguille droite (elles ne sont pas censées être de « niveau », comme une aiguille jumelle).



Position du couteau supérieur

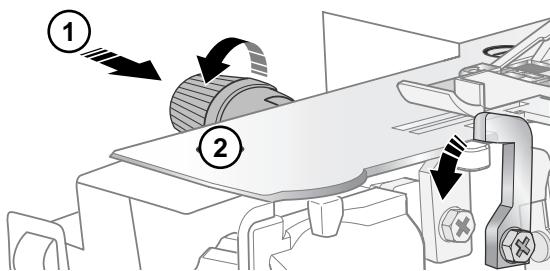
! Éteignez l'interrupteur principal et débranchez la machine.

Remarque : Le cutter supérieur doit toujours être en position de coupe pendant la couture, parce que cette machine doit couper tout surplus de tissu afin de former le point sur le bord du tissu. Une exception à ceci est lorsque l'on coud des points décoratifs sur couture plate. Le cutter supérieur doit alors être mis hors tension.

Ouvrez le capot avant et la rallonge plate.

Désactivez le couteau supérieur en appuyant sur le bouton à droite et en le tournant vers vous. Le couteau supérieur se mettra alors en position inactive.

Pour activer le couteau supérieur, appuyez sur le bouton vers la droite et tournez le bouton dans la direction opposée à vous, jusqu'à ce que le couteau s'enclenche en position de coupe.



Convertisseur du boucleur supérieur

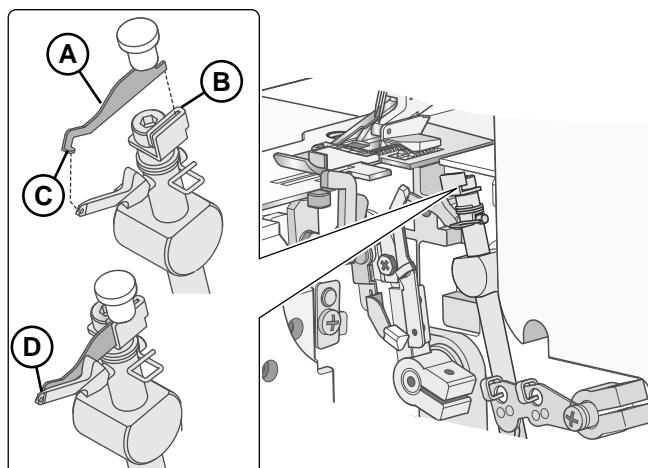
Lorsque vous cousez des points à 2 fils ou le point super extensible à 3 fils, seul le boucleur inférieur est enfilé. Lorsqu'il est fixé, le convertisseur de boucleur supérieur attrape le fil du boucleur inférieur et le guide dans la bonne position par rapport à l'aiguille ou aux aiguilles.

Fixer le convertisseur de boucleur supérieur

Ouvrez le capot avant. Mettez la machine en position d'enfilage (voir page 14).

Insérez le convertisseur (A) dans la fente du boucleur supérieur (B). Poussez le convertisseur le plus loin possible vers la droite. L'encoche du convertisseur doit être visible à l'extérieur de la fente du boucleur supérieur.

Poussez avec précaution l'extrémité du convertisseur vers l'arrière et insérez le bord étroit (C) du convertisseur depuis l'arrière dans le chas (D) du boucleur supérieur.



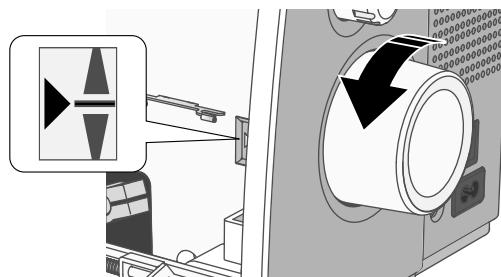
Retirer le convertisseur du boucleur supérieur

Poussez avec précaution le convertisseur à 2 fils vers l'arrière et retirez le bord étroit du chas du boucleur supérieur. Retirez le convertisseur en le tirant vers la gauche et vers le haut.

Volant et position d'enfilage

Le volant est tourné vers vous et sert à déplacer les aiguilles et les boucleurs vers le haut et vers le bas.

Pour enfiler votre machine, les aiguilles et les boucleurs doivent être mis en position d'enfilage. Ouvrez le capot avant pour trouver l'indicateur de position d'enfilage. Tournez le volant pour mettre votre machine en position d'enfilage. La position d'enfilage est correcte lorsque la flèche noire est alignée sur la ligne rouge.

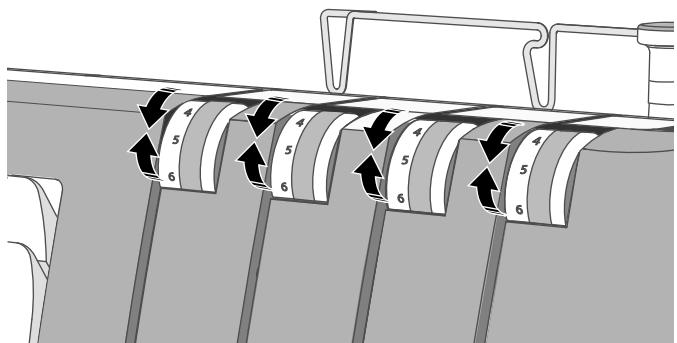


Boutons de réglage fin de tension du fil

Des recommandations sur la tension du fil sont données pour chaque point, mais il peut être nécessaire de l'ajuster en fonction de :

- Type et épaisseur du tissu
- Taille d'aiguille
- Taille, type et teneur en fibres du fil

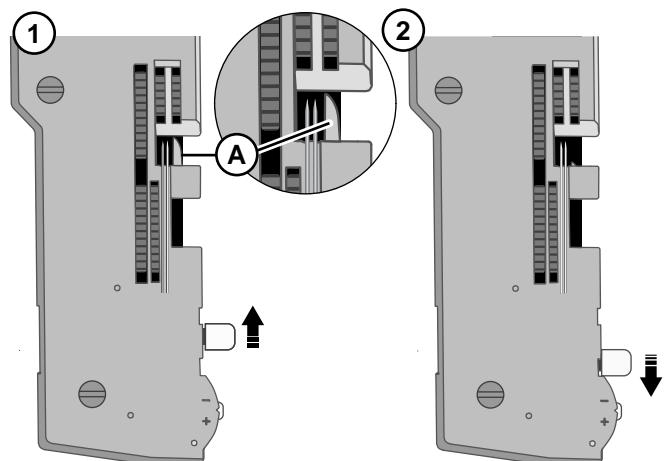
La tension peut être ajustée individuellement pour chaque fil. Pour de meilleurs résultats, réglez la tension petit à petit. Déplacez le bouton de tension vers « + » pour augmenter la tension, et vers « - » pour diminuer la tension. Faites toujours un essai sur votre tissu avant de coudre sur votre ouvrage. Pour en savoir plus sur la façon d'ajuster la tension du fil, rendez-vous sur [page 39](#).



Languette de point

La languette de point (A) est utilisée pour stabiliser le bord du tissu lors de la formation des points. La languette de point doit être active pour toutes les coutures overlock standard (B). Pour coudre le bord roulé, vous devez rétracter la languette de point. Pour ce faire, déplacez la languette de point vers vous (2).

Lorsque vous déplacez le levier de languette de point, assurez-vous de pousser le levier aussi loin que possible dans chaque direction.

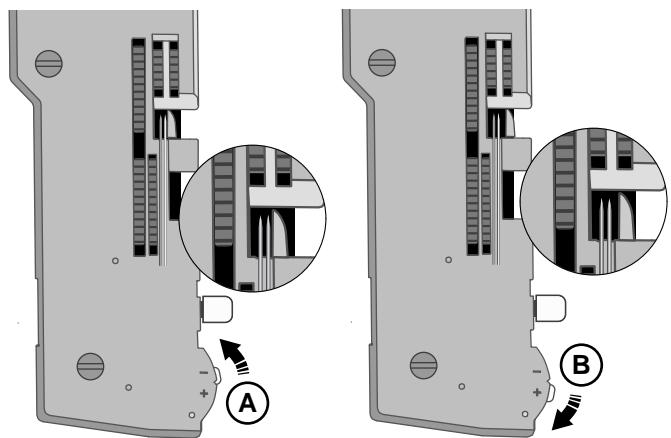


Contrôle précis de l'enfilage

Selon le point, le tissu et le fil utilisés, les boucles de fil peuvent s'étendre au-delà du bord de tissu, ou être trop serrées autour du bord du tissu. Si la tension du fil ([page 15](#) ou [page 39](#)) et le réglage de la largeur de coupe ([page 37](#)) ne sont pas suffisants, le contrôle précis de l'enfilage (CPE) vous donne la possibilité d'ajuster les réglages. Le contrôle précis de l'enfilage vous permettra de compenser en effectuant de très petits mouvements avec la languette de point, de sorte que les boucles de fil se forment soigneusement autour du bord du tissu.

Déplacez le levier de contrôle précis de l'enfilage vers « - » (A) pour diminuer la largeur des boucles. Déplacez le levier vers « + » (B) pour augmenter la largeur des boucles.

Astuce : En savoir plus sur les réglages de point et le CPE, [page 37](#).



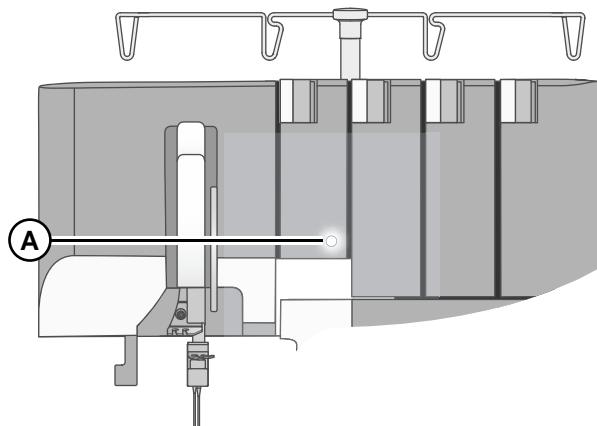
Indicateur de sécurité LED

Lorsque l'indicateur de sécurité (A) est allumé, la machine ne coud pas.

Cause possible

- Le capot avant est ouvert
- La rallonge plate est ouverte
- Le pied-de-biche est relevé
- Le moteur est surchargé
- La machine est en mode veille

Avant de commencer à coudre, assurez-vous que le capot avant et le capot de la rallonge plate sont fermés et que le pied-de-biche est abaissé. Si vous pensez que le moteur est surchargé, éteignez votre machine pendant 10 à 15 minutes.



Mode veille

La machine passe en mode veille après avoir été inactive pendant environ 20 minutes sans aucune opération.

Lorsqu'il entre en mode veille, la lumière LED s'éteint et le voyant de sécurité clignote. Pour redémarrer la machine, appuyez sur la pédale, déplacez le releveur de pied-de-biche ou ouvrez l'un des capots.

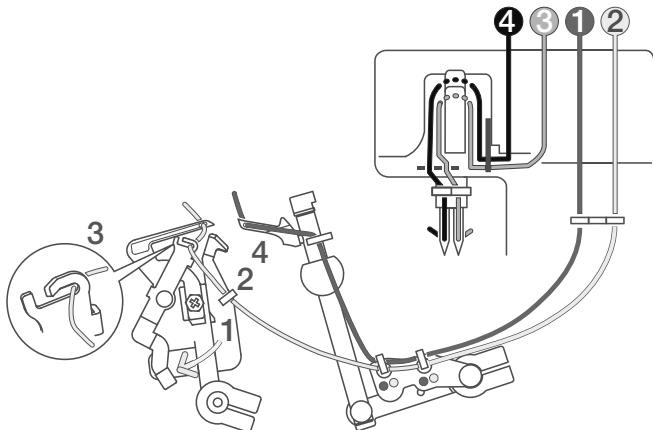
3 Enfilage

Informations générales sur l'enfilage

Un diagramme codé en couleur servant de référence rapide, se trouve sur l'intérieur du capot avant (voir l'illustration à droite). Commencez toujours par enfiler les boucleurs pour finir par les aiguilles, de droite à gauche (suivez l'ordre ci-dessous).

1. Boucleur supérieur - Rouge
2. Boucleur inférieur - Vert
3. Aiguille droite - Bleu
4. Aiguille gauche - Orange

Remarque : Relevez toujours le pied-de-biche et mettez la machine en position d'enfilage avant de procéder à l'enfilage.



Important :

Si les fils se cassent pendant la couture, ré-enfilez tous les chemins de fil dans l'ordre indiqué ci-dessous.

1. Désenfiler la/les aiguilles
2. Défaire le fil des boucleurs supérieur et inférieur
3. Enfiler le boucleur supérieur
4. Enfiler le boucleur inférieur
5. Enfiler la/les aiguilles de droite à gauche

Voir le tableau ci-dessous pour des recommandations sur les aiguilles et le fil à utiliser pour différents poids de tissu.

Astuce : Votre nouvelle machine est enfilée pour coudre un overlock 4 fils. Attachez vos propres fils à ces fils et tirez-les soigneusement à travers la machine pour enfiler facilement votre nouvelle machine overlock la première fois (voir page 18).

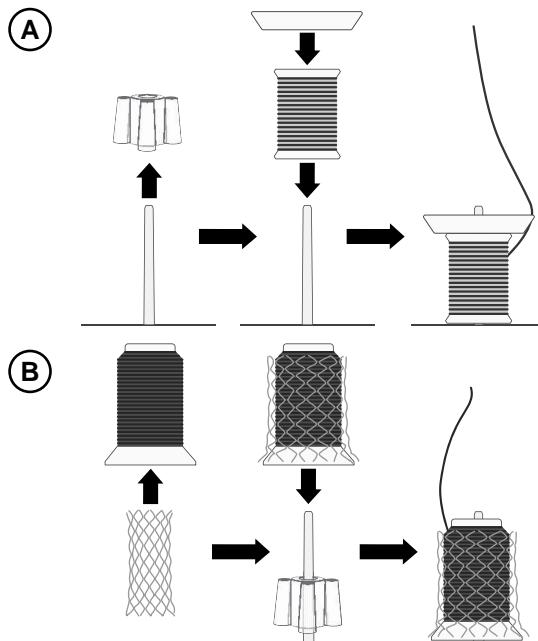
Aiguille et fil à utiliser pour différents tissus

Tissu fin (voile, crêpe, georgette, etc.)	Tissé moyen (coton, toile, laine, satin, etc.)	Tissé épais (denim, jersey, tweed etc.)
<i>Aiguilles</i> aiguilles de taille n°12/80, convient aux surjeteuses (aiguilles ELx705 PFAFF®)	<i>Aiguilles</i> aiguilles de taille n°14/90, convient aux surjeteuses (aiguilles ELx705 PFAFF®)	<i>Aiguilles</i> aiguilles de taille n°14/90, convient aux surjeteuses (aiguilles ELx705 PFAFF®)
<i>Fil</i> Fil approprié pour des machines overlock (surjeteuses)		

Placer les bobines de fil sur les broches porte-bobine

Placez les bobines de fil sur les supports de cônes sur le porte-bobine.

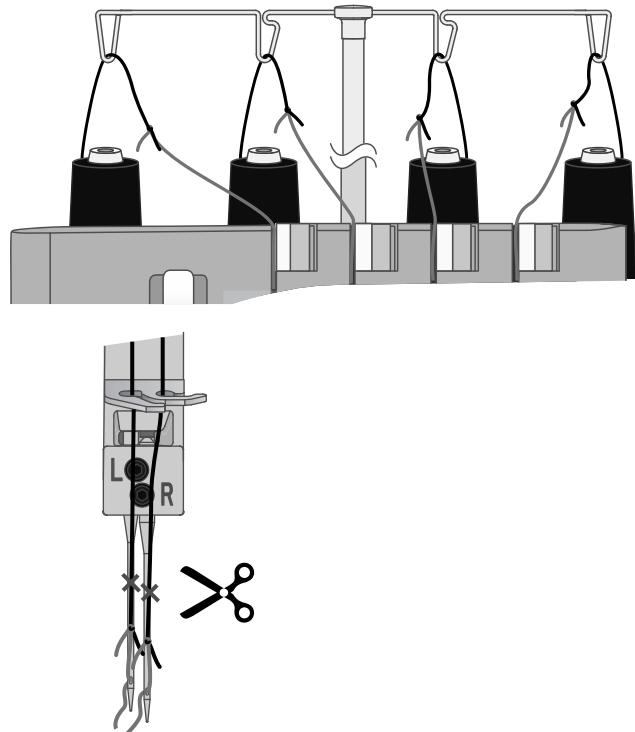
- A. Si vous cousez avec de petites bobines de fil, retirez les supports de cône. Positionnez la bobine avec son côté fendu vers le haut, et placez le porte-bobine dessus.
- B. Si le fil glisse de la bobine vers le bas pendant l'enfilage et/ou la couture, placez un filet sur la bobine pour éviter que le tissu ne se coince.



Changement de fil

Voici une méthode simple de changement des fils :

1. Coupez le fil près de la bobine, derrière les guides sur la potence de fil télescopique.
2. Retirez la bobine de fil et placez le nouveau fil sur le porte-bobine.
3. Nouez le bout du nouveau fil au bout de l'ancien fil. Coupez les extrémités du fil à 2-3 cm (env. 1") de longueur et tirez fermement les deux fils afin de tester la sécurité du nœud.
4. Relevez le pied-de-biche pour relâcher la tension du fil.
5. Tirez les fils à travers la machine un par un, jusqu'à ce que les nœuds se trouvent devant l'aiguille. Si les fils ne se tirent pas facilement, vérifiez qu'il n'y ait pas d'enchevêtrement sur les guide-fils ou de boucles sous le support de fil.
6. Coupez le fil derrière le nœud et enfilez l'aiguille.

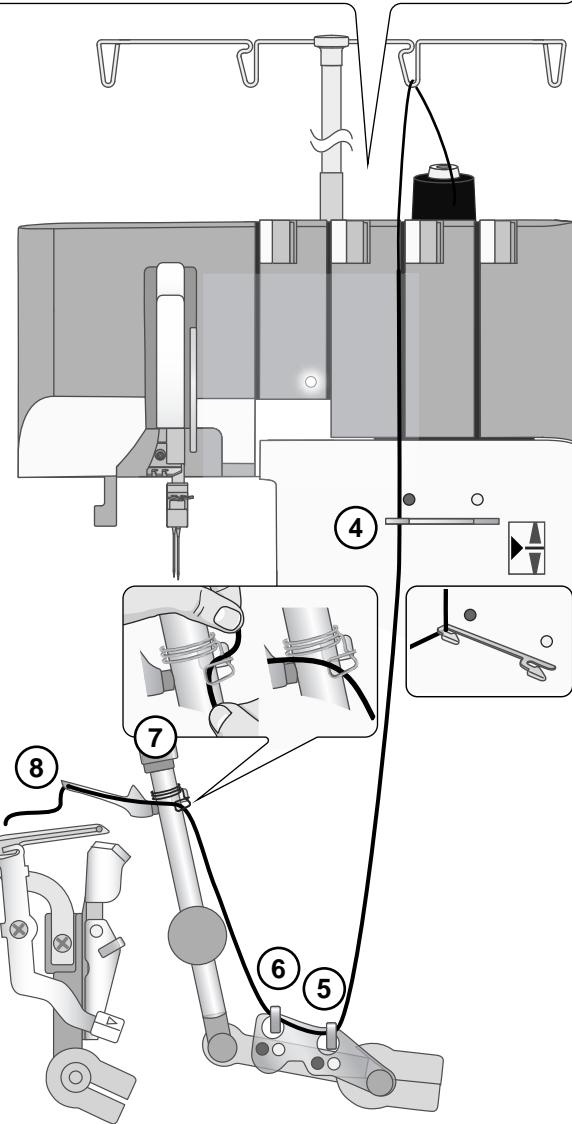
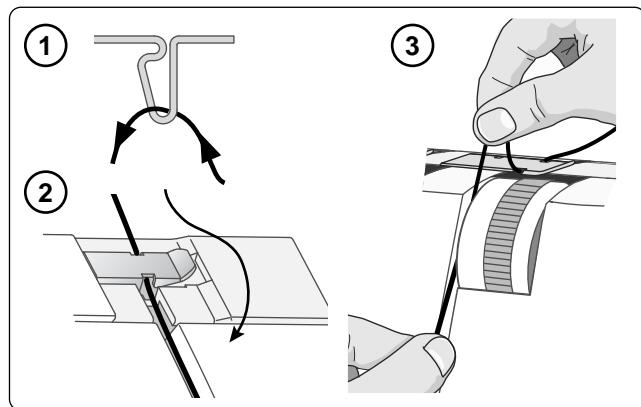


Enfiler le boucleur supérieur

(Rouge)

Lorsque vous enfilez le fil du boucleur supérieur, suivez le chemin de fil marqué d'un point rouge.

- Ouvrir le capot avant. Mettez la machine en position d'enfilage (voir [page 14](#)). Relevez le pied-de-biche.
- Passez le fil de l'arrière vers l'avant à travers le guide-fil sur la potence de fil (1). Servez-vous des pincettes pour faciliter l'enfilage.
- Tirez le fil de droite à gauche sous le guide-fil de prétension (2).
- En tenant le fil avec les deux mains, faites-le passer entre les disques de tension et tirez-le vers le bas pour assurer qu'il est bien placé entre les disques de tension (3).
- Enfilez la zone du boucleur de la machine en suivant les guide-fils à codage couleur rouge (4-6). Servez-vous des pincettes pour faciliter l'enfilage.
- Avec les deux mains, placez le fil par l'arrière dans le guide-fil du boucleur supérieur (7), puis dans le trou du boucleur supérieur (8), de l'avant vers l'arrière.
- Tirez environ 10 cm (4") de fil à travers le boucleur et placez-le au dos de la plaque à aiguille.



Enfiler le boucleur inférieur

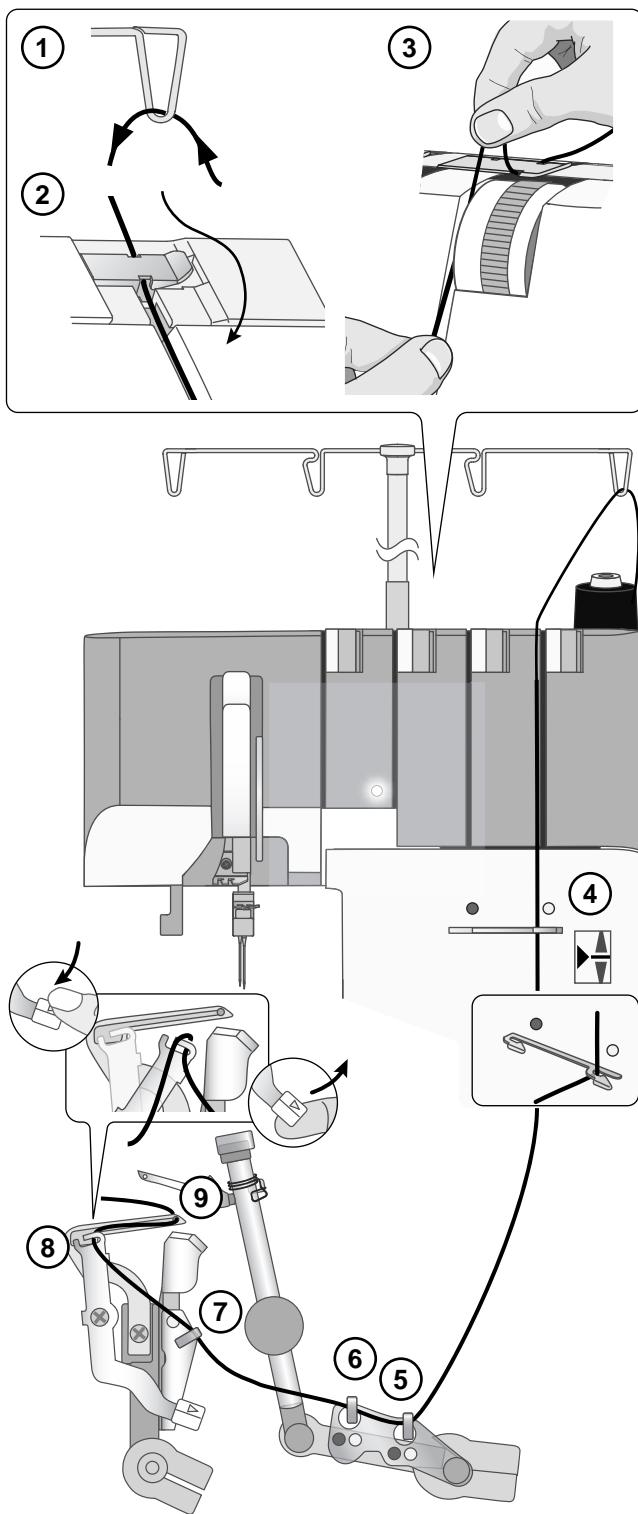
(Vert)

Lorsque vous enfilez le fil du boucleur inférieur, suivez le chemin de fil marqué d'un point vert.

- Assurez-vous que la machine est en position d'enfilage (voir page 14). Relevez le pied-de-biche.
- Passez le fil de l'arrière vers l'avant à travers le guide-fil sur la potence de fil (1). Servez-vous des pincettes pour faciliter l'enfilage.
- Tirez le fil de droite à gauche sous le guide-fil de prétension (2).
- En tenant le fil avec les deux mains, faites-le passer entre les disques de tension et tirez-le vers le bas pour assurer qu'il est bien placé entre les disques de tension (3).
- Enfilez la zone du boucleur de la machine en suivant les guide-fils à codage de couleur vert (4-7). Servez-vous des pincettes pour faciliter l'enfilage.
- Pousser vers le bas l'enfileur de boucleur inférieur pour faire apparaître le dernier guide-fil. Placez le fil de gauche à droite dans le guide-fil (8).

Poussez l'enfileur de boucleur inférieur vers l'arrière pour terminer l'enfilage.

- Après le guide-fil 8, passez le fil de l'avant vers l'arrière à travers le trou du boucleur inférieur (9).
- Tirez environ 10 cm (4") de fil à travers le boucleur et placez-le au-dessus du boucleur supérieur et au dos de la plaque à aiguille.

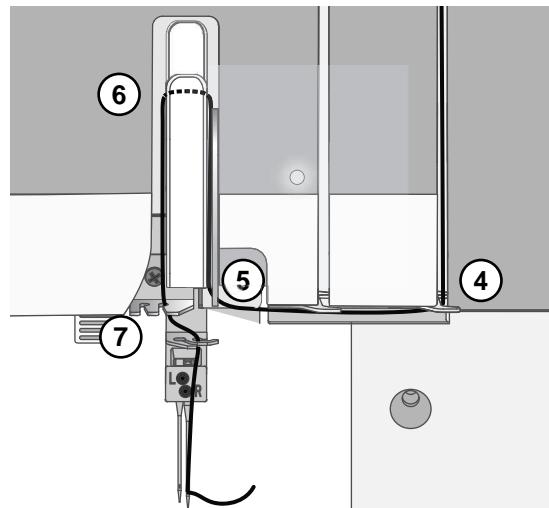
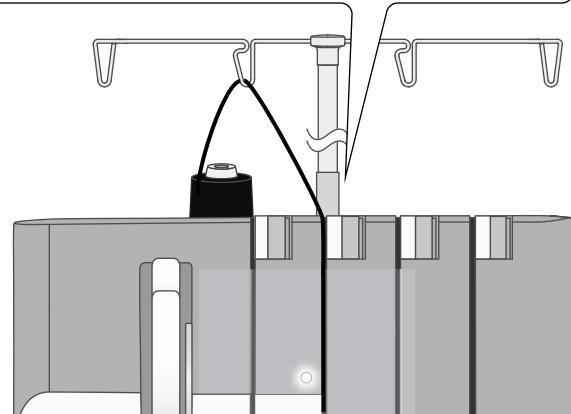
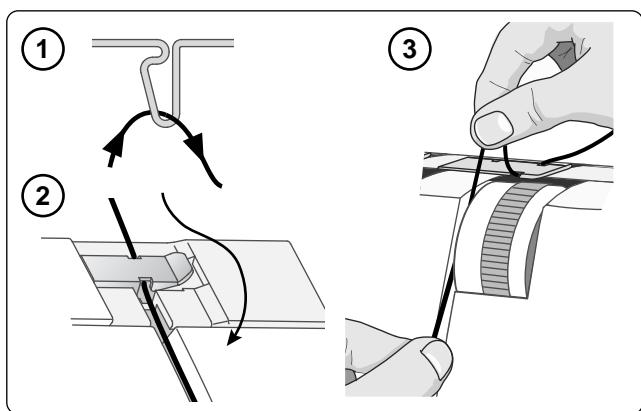


Enfilez l'aiguille droite

(*Bleu*)

Lorsque vous enfilez l'aiguille droite, suivez le chemin de fil marqué d'un point bleu.

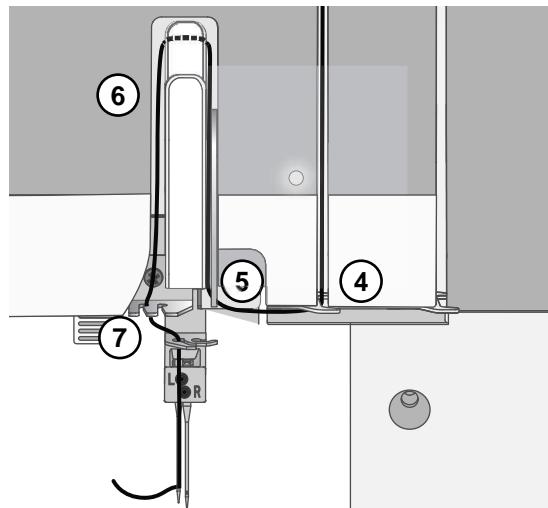
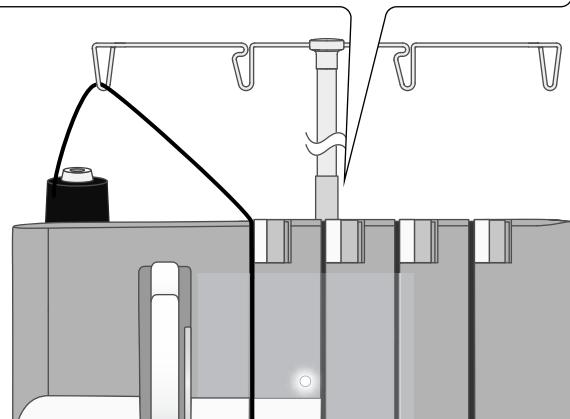
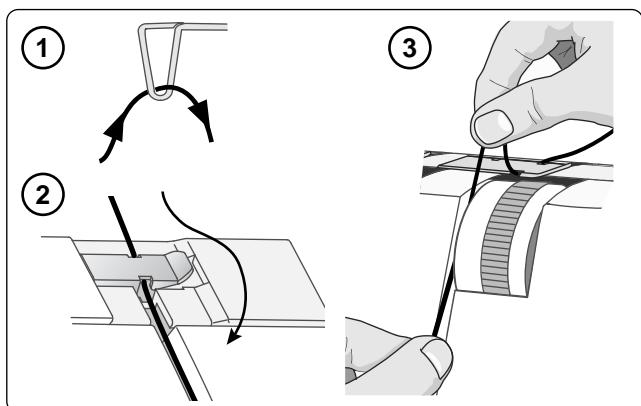
- Assurez-vous que la machine est en position d'enfilage (voir [page 14](#)). Relevez le pied-de-biche.
- Passez le fil de l'arrière vers l'avant à travers le guide-fil sur la potence de fil (1). Servez-vous des pincettes pour faciliter l'enfilage.
- Tirez le fil de droite à gauche sous le guide-fil de prétension (2).
- En tenant le fil avec les deux mains, faites-le passer entre les disques de tension et tirez-le vers le bas pour assurer qu'il est bien placé entre les disques de tension (3).
- Amenez le fil vers le bas et sous les guide-fils (4-5), continuez vers le haut et autour du chemin d'enfilage inférieur (6). Placez ensuite le fil dans le guide-fil droit sous les chemins d'enfilage (7).
- Placez le fil dans le guide-fil d'aiguille droit.
- Enfilez le chas de l'aiguille droite (9). Utilisez l'enfile-aiguille/les pincettes pour faciliter l'enfilage du chas de l'aiguille.
- Tirez environ 10 cm (4") de fil à travers le chas de l'aiguille pour qu'il pende librement.
- Placez le fil sous le pied-de-biche.



Enfiler l'aiguille gauche (Orange)

Lorsque vous enfilez l'aiguille gauche, suivez le chemin de fil marqué d'un point orange.

- Assurez-vous que la machine est en position d'enfilage (voir [page 14](#)). Relevez le pied-de-biche.
- Passez le fil de l'arrière vers l'avant à travers le guide-fil sur la potence de fil (1). Servez-vous des pincettes pour faciliter l'enfilage.
- Tirez le fil de droite à gauche sous le guide-fil de prétension (2).
- En tenant le fil avec les deux mains, faites-le passer entre les disques de tension et tirez-le vers le bas pour assurer qu'il est bien placé entre les disques de tension (3).
- Amenez le fil vers le bas et sous les guide-fils (4-5), continuez vers le haut et autour du chemin d'enfilage supérieur (6). Placez ensuite le fil dans le guide-fil gauche sous les chemins d'enfilage (7).
- Placez le fil dans le guide-fil d'aiguille gauche.
- Enfilez le chas de l'aiguille gauche (9). Utilisez l'enfile-aiguille/les pincettes pour faciliter l'enfilage du chas de l'aiguille.
- Tirez environ 10 cm (4") de fil à travers le chas de l'aiguille pour qu'il pende librement.
- Placez le fil sous le pied-de-biche.



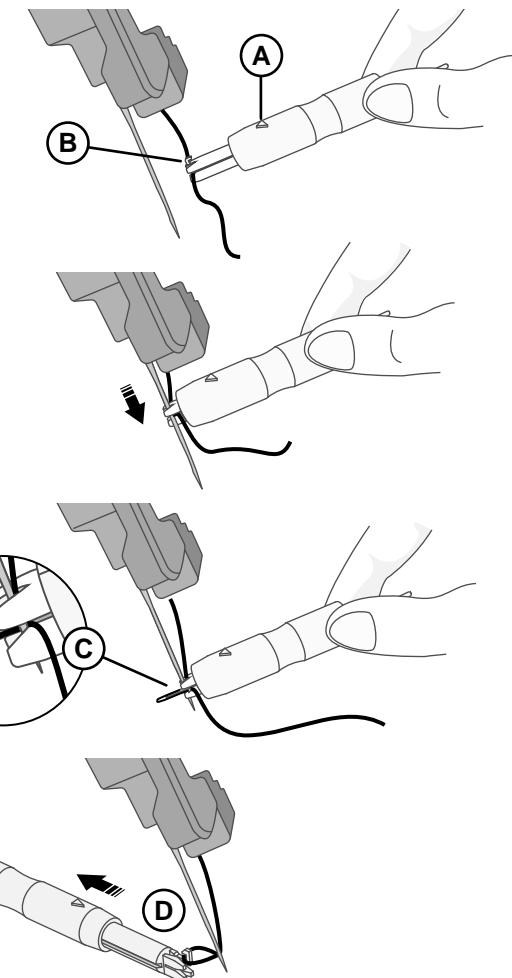
Enfile-aiguille

Pour faciliter l'enfilage des aiguilles, utilisez l'enfile-aiguille fourni avec les accessoires.

Faites pivoter le volant pour que les aiguilles se trouvent dans la position la plus élevée et baissez le pied-de-biche. Assurez-vous que le marquage triangulaire de l'enfile-aiguille est orienté vers le haut (A). Placez le fil de droite à gauche dans l'encoche sur la pointe de l'enfile-aiguille (B).

Tenez l'enfile-aiguille contre l'aiguille. Déplacez l'enfile-aiguille jusqu'au chas de l'aiguille et appuyez doucement sur l'aiguille, ce qui provoque qu'une petite épingle métallique pousse le fil à travers le chas de l'aiguille et forme une boucle de fil (C).

Utilisez l'enfile-aiguille pour tirer la boucle de fil derrière l'aiguille (D).



4 Points et techniques de couture

Vue d'ensemble des points

Sur votre surjeteuse, différents points sont obtenus en combinant différentes positions d'aiguille, méthodes d'enfilage, différents réglages de tension et en utilisant le convertisseur du boucleur supérieur.

Voir 3 Enfilage, page 17, pour des références sur la manière de régler votre machine.

Les réglages indiqués dans le tableau ci-dessous sont nos recommandations basées sur des conditions normales. Il peut être nécessaire de régler la tension du fil selon le point, type de tissu et fil dont vous vous servez. Pour de meilleurs résultats, ajustez la tension par petits incrémentés ne dépassant pas une moitié de chiffre à la fois. Faites toujours un essai sur votre tissu avant de coudre sur votre ouvrage.

Explication des icônes

	Position d'aiguille		Longueur de point		Tension de fil d'aiguille droite
	aiguille gauche		Largeur de coupe		Tension de fil d'aiguille gauche
	aiguille droite		Languette de point activée		Tension de fil du boucleur supérieur
	Entraînement différentiel		Convertisseur du boucleur supérieur		Tension de fil du boucleur inférieur

Convertisseur overlock 4 fils

Pour toutes les coutures nécessitant de l'élasticité, telles que les encolures, les coutures latérales, les manches, etc.

							Tension du fil			
		1-1.5	2.5	5-6		—	4	4	4	4

Surjet extensible à 3 fils

Pour coudre des tissus très extensibles. Ajoutez de l'extension supplémentaire à l'aide d'un fil extensible dans le boucleur inférieur. Modifiez la tension du fil en conséquence.

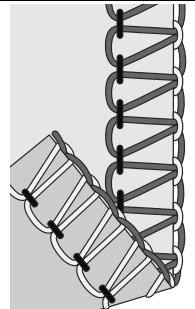
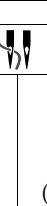
Remarque : Non recommandé pour les tissus tissés.

							Tension du fil			
		1-1.5	2.5	6			4.5	4	—	3

Overlock 3 fils, large (et étroit)

Pour coudre deux épaisseurs de tissu extensible ou surfilier une seule épaisseur de tissu fin ou d'épaisseur moyenne. Utilisez des fils plus épais dans les boucleurs pour créer des bords décoratifs.

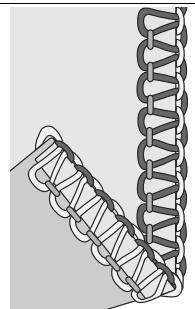
Remarque : Utilisez plutôt l'aiguille droite pour un point étroit. Réglages recommandés de la tension du fil entre parenthèses dans le tableau.

	II	↖↗	↔	✂	▶	◀	Tension du fil							
		1-1.5	2.5	5-6		-		4	(-)	-	(3,5)	4	(4)	3,5-5

Bord étroit 3 fils

Pour les bordures des tissus légers. Il donne une belle finition aux foulards soyeux, aux volants des taies d'oreiller et aux serviettes. Enfiler le boucleur supérieur avec un fil décoratif, comme un fil de rayonne de 40 de grosseur pour un beau bord de satin.

Remarque : N'est pas recommandé pour les tissus épais.

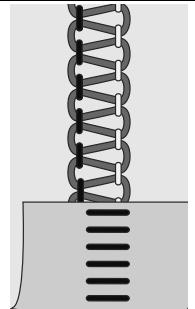
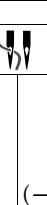
	II	↖↗	↔	✂	▶	◀	Tension du fil			
		0.7-1	2	7		-		-	4	4-5

Flatlock 3 fils, large (et étroit)

Pour coudre des tissus ensemble, avec un effet décoratif soit avec le côté flatlock soit avec le côté en point échelle.

Créer des effets variables en utilisant du fil décoratif dans les boucleurs comme un fil de rayonne de 40 de grosseur.

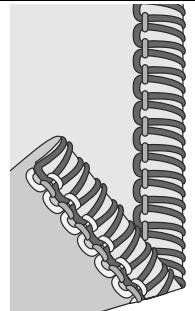
Remarque : Utilisez plutôt l'aiguille droite pour un point étroit. Réglages recommandés de la tension du fil entre parenthèses dans le tableau.

	II	↖↗	↔	✂	▶	◀	Tension du fil							
		1-1.5	2.5	5-6.5		-		1.5	(-)	-	(1.5)	3.5	(3.5-4)	6-7

Bord roulé 3 fils

Pour les bordures des tissus fins. Il donne une belle finition aux foulards soyeux, aux volants des taies d'oreiller et aux serviettes. Pour obtenir un beau bord roulé, enfilez les boucleurs avec un fil décoratif léger, comme un fil de rayonne de 40 de grosseur pour un beau bord de satin et l'aiguille et le boucleur inférieur avec un fil à coudre normal léger.

Remarque : N'est pas recommandé pour les tissus épais.

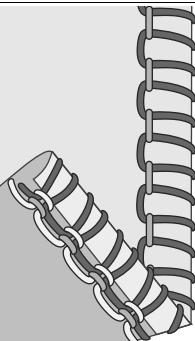
							Tension du fil			
		1	1	5-6	-	-	-	3.5	4-5	6-7.5

Bord picot à 3 fils

L'augmentation de la longueur du point formera un bord picot sur votre tissu. Ce bord permet de joliment donner une finition décorative aux robes de mariage ou de demoiselle d'honneur.

Pour les tissus tissés légers et d'épaisseur moyenne et les tissus extensibles légers et d'épaisseur moyenne.

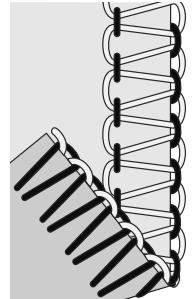
Remarque : Non recommandé pour les tissus tissés épais ou les tissus extensibles épais.

							Tension du fil			
		0.7-1	2.5	6	-	-	-	3.5	3.5	6.5

Surjet à 2 fils, large (et étroit)

Pour surfiler une simple épaisseur de tissu fin ou d'épaisseur moyenne (un convertisseur de boucleur supérieur est nécessaire).

Remarque : Utilisez plutôt l'aiguille droite pour un point étroit. Réglages recommandés de la tension du fil entre parenthèses dans le tableau.

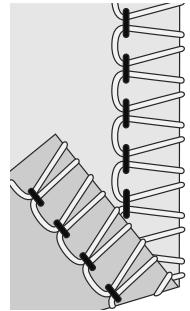
							Tension du fil			
		1-1.5	2.5	5-6		1.5-2	(-)	-	(2)	-

Overlock 2 fils enveloppé, large (et étroit)

Pour coudre deux couches de tissus extensibles ensemble. Ajoutez de l'extension supplémentaire à l'aide d'un fil extensible dans le boucleur inférieur. Modifiez la tension du fil en conséquence.

Remarque : Non recommandé pour les tissus tissés fins, moyens et épais ou les tissus extensibles fins.

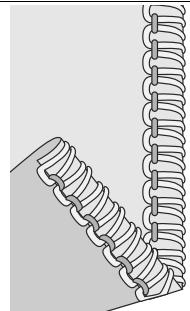
Remarque : Utilisez plutôt l'aiguille droite pour un point étroit. Largeur de coupe recommandée et réglages de la tension du fil entre parenthèses dans le tableau.

	II	↔	↑↓	✂	¶	←→	Tension du fil						
		1-1.25	2.5	6			5	(-)	-	(6.5)	-	(-)	3

Bord roulé 2 fils

Pour les bordures des tissus légers. Il donne une belle finition aux écharpes soyeuses. Enfilez le boucleur avec un fil décoratif léger, comme un fil de rayonne de 40 de grosseur pour un beau bord de satin (un convertisseur de boucleur supérieur est nécessaire).

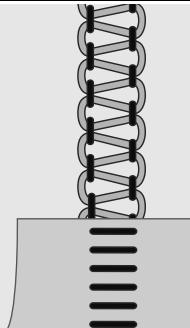
Remarque : Non recommandé pour les tissus d'épaisseur moyenne à épaisse.

	II	↔	↑↓	✂	¶	←→	Tension du fil			
		1	1	5	-			-	4	-

Flatlock à 2 fils large (et étroit)

Pour coudre des tissus ensemble, avec un effet décoratif soit avec le côté flatlock soit avec le côté en point échelle. Créer des effets variables en utilisant du fil décoratif dans le boucleur inférieur (un convertisseur de boucleur supérieur est nécessaire).

Pour tous les tissus.

	II	↔	↑↓	✂	¶	←→	Tension du fil						
		1	2.5	6-6.5			2	(-)	-	(2)	-	(-)	4

Commencer à coudre

1. Lorsque vous avez terminé d'enfiler la machine, fermez le capot avant et amenez tous les fils sur la plaque à aiguille et légèrement à gauche sous le pied-de-biche.

Assurez-vous que le couteau supérieur se déplace correctement contre le couteau fixe en faisant lentement pivoter le volant vers vous. Si le cutter supérieur ne se déplace pas correctement, vérifiez s'il y a du tissu ou du fil coincé entre les lames.

Tenir les fils et tendez légèrement.

Tournez le volant vers vous de 2 ou 3 tours complets pour commencer à faire une chaînette. Vérifiez si tous les fils s'enroulent autour de la languette de point de la plaque à aiguille. Si les fils ne s'enroulent pas autour de la languette, assurez-vous que chaque fil est enfilé correctement.

2. Continuez à tenir la chaînette tout en appuyant sur la pédale. Cousez jusqu'à ce que la chaînette soit de 5-8 cm (2"-3") de long.
3. Placez le tissu sous l'avant du pied-de-biche et faites un essai. Guidez légèrement le tissu tout en cousant. Ne tirez pas sur le tissu, car ceci pourrait faire dévier l'aiguille et la casser.

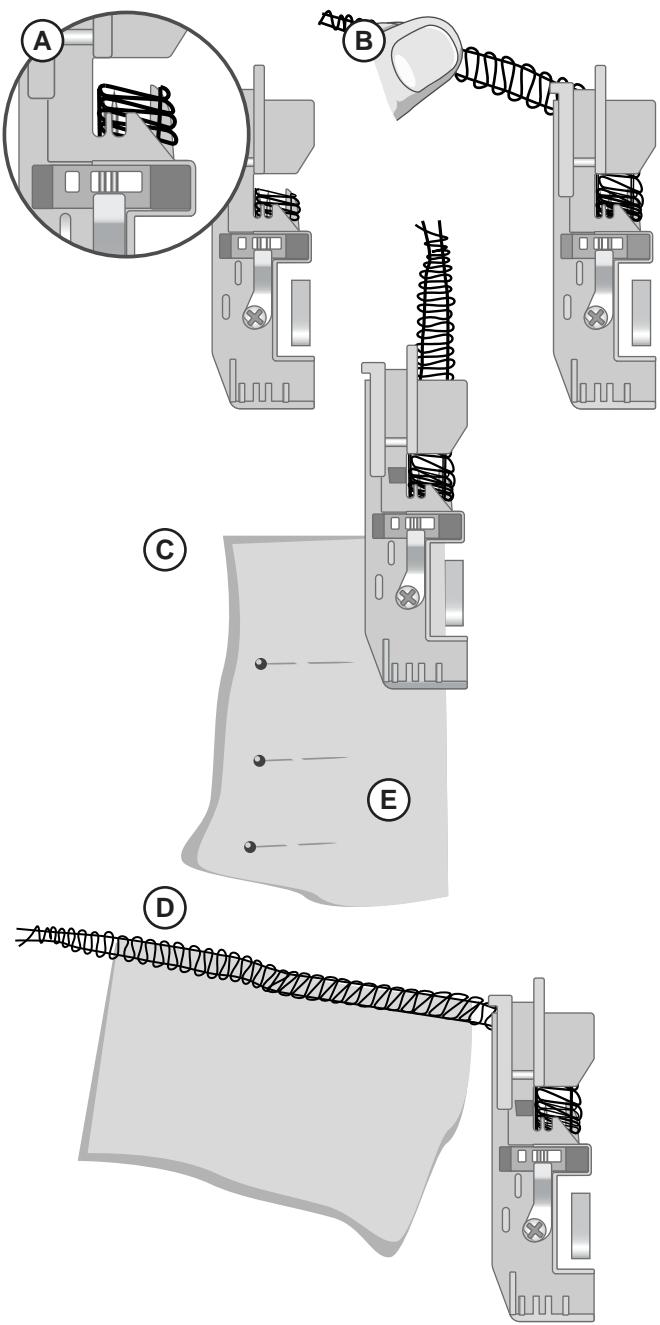
Remarque : Insérez les épingles droites sur la gauche du pied-de-biche. Les épingles seront facilement enlevées et sont loin des cutters.

Avertissement : coudre sur des épingles abîmera et peut détruire le bord des cutters.

4. Lorsque vous arrivez au bout du tissu, continuez à coudre tout en tirant doucement le tissu fini vers l'arrière et la gauche. Ceci s'appelle le crochage de la chaînette. Ce procédé empêche les fils de se défaire et prépare l'ouvrage suivant.

Coupez la chaînette 2-5 cm (1"-2") derrière le pied-de-biche.

Remarque : Lorsque vous arrêtez de coudre, l'aiguille ou les aiguilles s'arrêtent toujours dans la position la plus haute. Ajustez la position haut/bas de l'aiguille ou des aiguilles en appuyant sur la pédale.



Fixer la chaînette

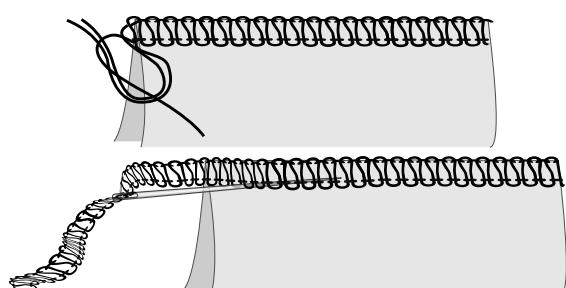
Attacher un nœud

Pour éviter que la chaînette s'effiloche, séparez et attachez les extrémités de fil ensemble.

Utiliser une aiguille de couture

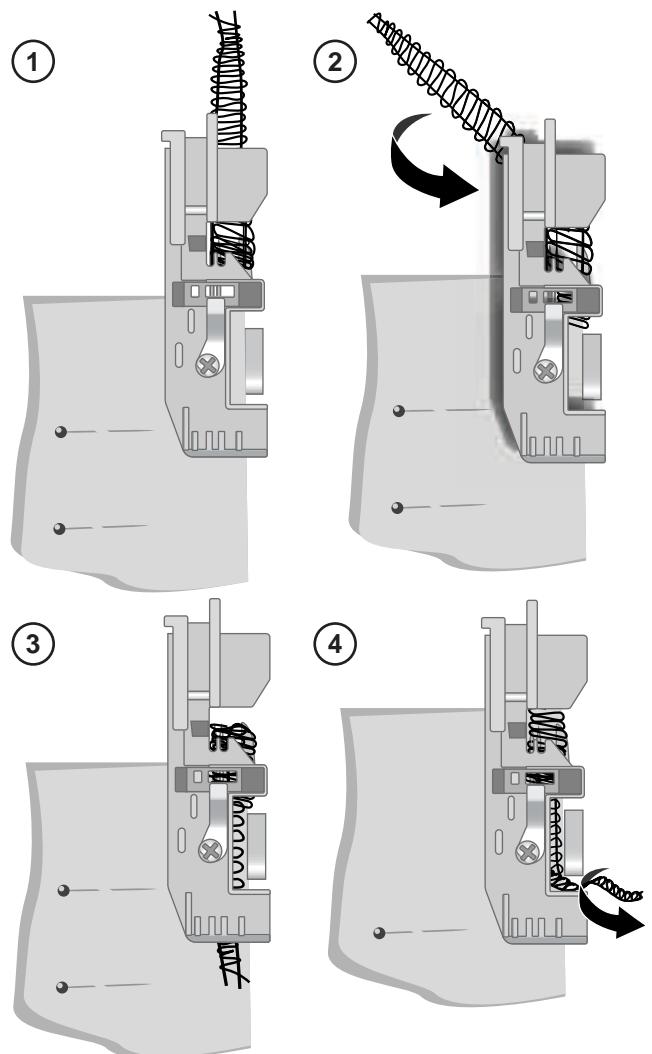
Passez la chaînette dans le chas d'une grosse aiguille de couture à la main.

Insérez l'aiguille dans l'extrémité de la couture et tirez la chaîne dans la couture pour attacher les fils.



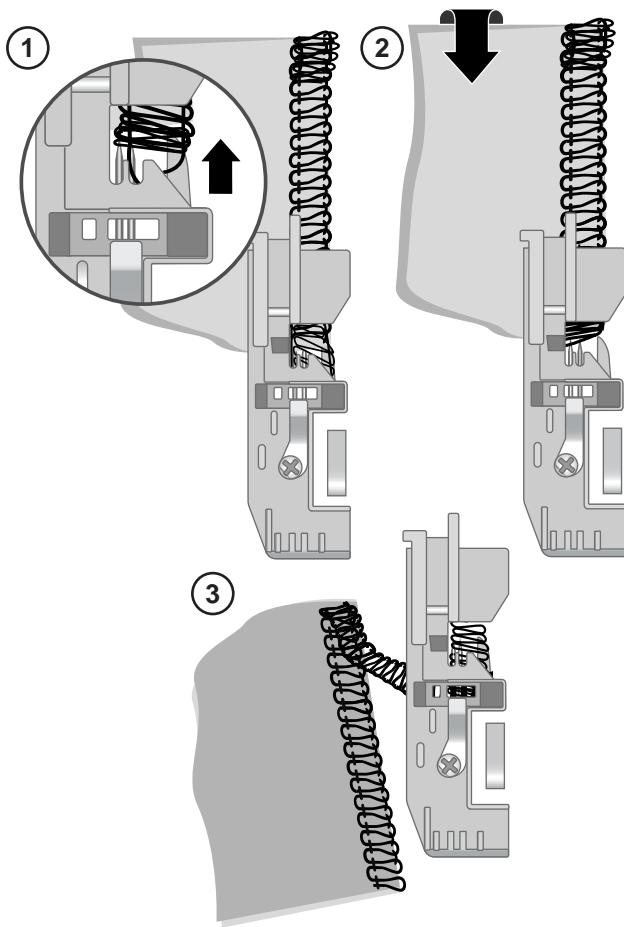
Utilisez la machine au début d'une couture

1. Avant de placer le tissu dans la machine, cousez une chaîne de fil d'environ 5-8 cm (2"-3") de long.
Placez votre tissu devant le pied-de-biche. Cousez quelques points, puis arrêtez.
2. Soulevez le pied-de-biche et déplacez la chaînette à gauche autour et sous le pied-de-biche.
Placez la chaînette entre le pied-de-biche et la lame supérieure, en la maintenant en position tout en baissant le pied-de-biche pour coudre.
3. Après avoir cousu environ 2,5 cm (1"), déplacez la chaîne vers la droite et sous la lame supérieure, en coupant la chaîne à mesure que vous cousez.



Utiliser la machine à la fin d'une couture

1. Surjetez un point à l'extrémité de la couture.
Soulevez l'aiguille et le pied-de-biche, puis tirez doucement sur les fils pour les extraire de la languette de point.
2. Retournez le tissu pour que le dessous soit orienté vers le haut.
3. Surjetez environ 2,5 cm (1") au-dessus de la couture de points et de l'angle du tissu.



Couper les coutures pour les ouvrir

Coupez le fil du boucleur supérieur avec un découvit (non inclus avec la machine) pour couper les coutures.



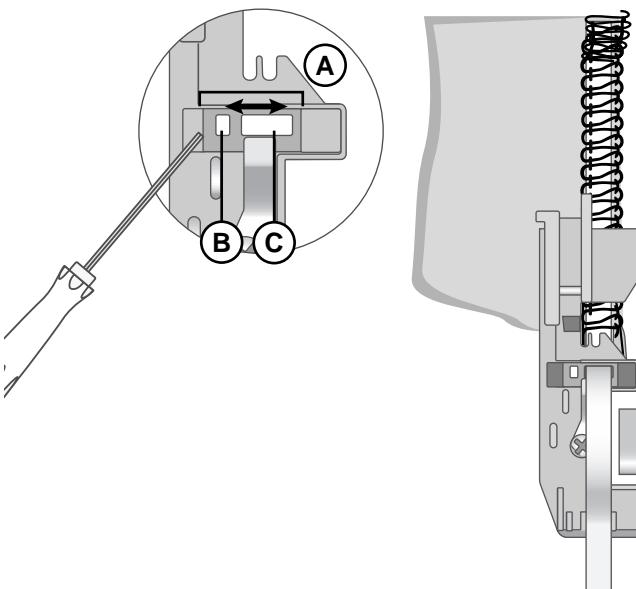
Coutures avec cordonnet

Les coutures avec cordonnet peuvent être utilisées pour renforcer les points lors de l'assemblage de tissus élastiques comme les tricots. Le cordonnet empêche les tricots de s'étirer et stabilise également les coutures.

Le pied-de-biche est équipé d'un guide (A) qui peut être utilisé pour les cordonnets et les rubans d'une largeur maximale de 4 mm. Utilisez la clé Allen pour faire glisser avec précaution le guide vers la gauche ou la droite afin de l'adapter à votre cordonnet/ruban. L'ouverture la plus petite (B) est utilisée pour les cordonnets et l'ouverture la plus large (C) est utilisée pour différents rubans.

Insérez le cordonnet/ruban dans une ouverture appropriée. Si nécessaire, ajustez l'ouverture pour qu'elle corresponde au ruban.

Placez le cordonnet/ruban sous le pied-de-biche et à l'arrière. Le cordonnet/ruban est attaché dans le point au fur et à mesure que la couture est piquée.

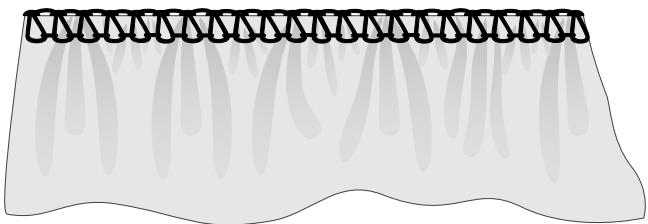


Fronçage avec entraînement différentiel

L'entraînement différentiel peut être utilisé pour froncer des tissus fins. Utilisez-le pour les manches, faire des volants, et plus encore.

Réglez l'entraînement différentiel entre 1 et 2 pour obtenir le meilleur effet de fronces pour votre ouvrage. Faites toujours d'abord un essai sur une chute de tissu. Voir Entraînement différentiel, page 38 pour apprendre à régler l'entraînement différentiel.

Astuce : Pour obtenir un effet de fronces encore plus marqué, vous pouvez également augmenter la longueur de point et/ou la tension du fil d'aiguille.



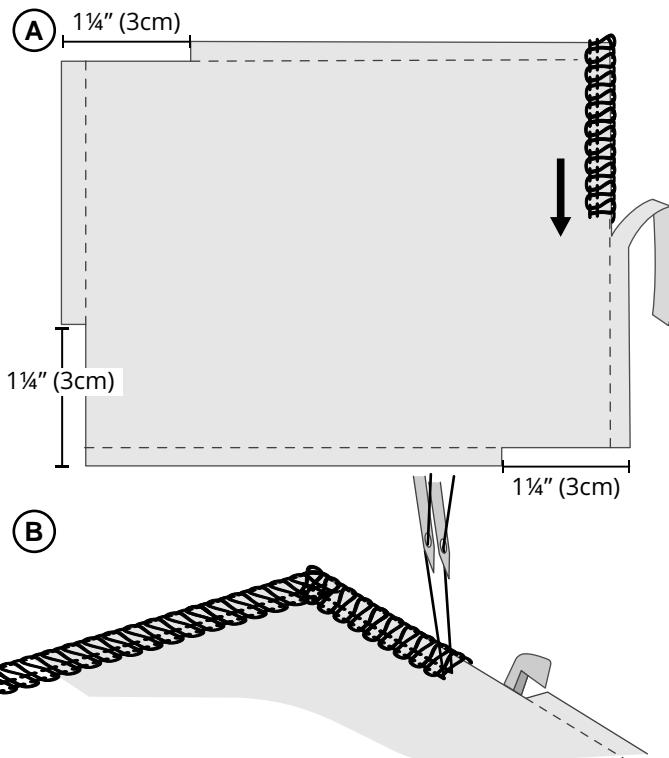
Coudre des coins

Coins extérieurs

Coupez trois des coins à environ 3 cm (1¼") comme illustré (A). Commencez à coudre au coin qui n'est pas coupé.

Lorsque vous atteignez un coin, arrêtez la machine. Relever l'aiguille et le pied-de-biche. Retirez les fils de la languette de point. Tournez le tissu et alignez la ligne de coupe avec la lame supérieure (B).

Abaissez le releveur de pied-de-biche. Continuez à coudre en reprenant là où s'arrêtent les points sur le coin précédemment terminé.

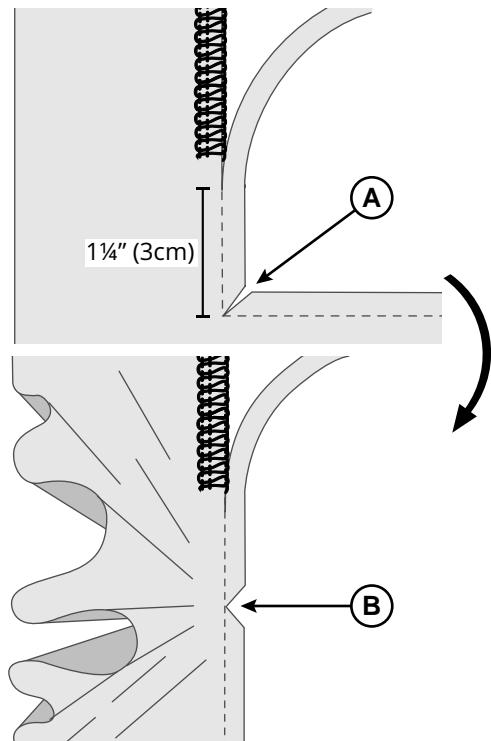


Couper les coins intérieurs

Coupez le coin intérieur tel qu'illustré (A). Cousez et arrêtez à environ 3 cm (1¼") avant le coin intérieur.

Tournez le tissu de sorte que les lignes de coupe soient droites (B).

Continuez à coudre.



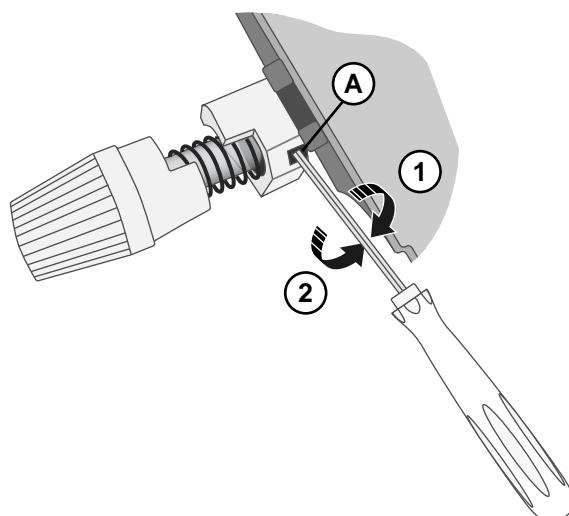
Coudre des tissus épais

Lorsque vous cousez des tissus très épais ou de plusieurs couches de tissu, le cutter supérieur doit être fixé dans sa position. Si ce n'est pas le cas, le couteau supérieur risque de se déplacer légèrement en raison de l'épaisseur du tissu et les bords coupés du tissu risquent d'être irréguliers. Une fois que le couteau supérieur est fixé, la largeur de coupe ne peut plus être réglée. Avant de fixer le couteau supérieur, réglez la largeur de coupe selon vos préférences.

1. Fixation du couteau supérieur :

Ouvrez la rallonge plate. Utilisez la clé Allen et tournez la vis de réglage du couteau supérieur (A) dans le sens des aiguilles d'une montre, puis fixez le cutter supérieur.

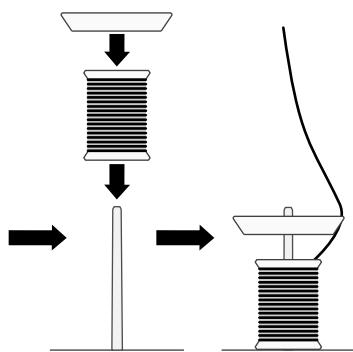
2. Pour pouvoir régler la largeur de coupe, il faut à nouveau desserrer la vis de réglage du couteau supérieur. Tournez la vis de réglage d'environ un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



Couture avec fil décoratif dans les boucleurs

Les fils décoratifs épais peuvent ajouter de la profondeur à votre projet de couture. Enfilez les boucleurs comme décrit dans la section Enfilage (voir la page 19).

Lorsque vous utilisez des fils décoratifs, retirez le support de bobine et placez les porte-bobines comme indiqué, pour éviter que le fil ne s'accroche au bord de la bobine.



Couture de bord roulé

Le point de bord roulé convient aux tissus légers tels que le lin, le voile, l'organdi, le crêpe, etc. Le bord roulé est obtenu en ajustant la tension du fil pour que le bord du tissu roule sous le tissu pendant le surjet. Réglez la tension du fil pour changer la quantité de bord roulé. Pour coudre le bord roulé, vous devez désactiver la languette de point.

Astuce : Pour obtenir un superbe bord roulé, enfilez le boucleur supérieur avec un fil décoratif et l'aiguille et le boucleur inférieur avec un fil léger normal.

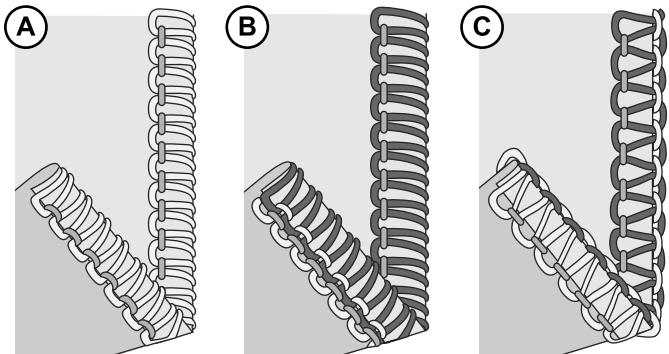
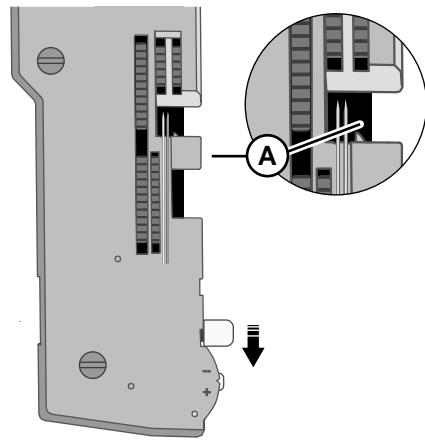
Bord roulé 2 fils (A)

1. Fixer le convertisseur de boucleur supérieur (voir [page 14](#)).
2. Utilisez le fil de l'aiguille droite et le fil du boucleur inférieur.
3. Désactivez la languette de point.
4. Réglez le bouton de longueur de point sur « 1 » pour une couture fine.
5. Réglez la tension du fil conformément au tableau des points à [page 27](#).
6. Réalisez une chaînette et faites un essai sur votre tissu avant de coudre sur votre ouvrage. Tenez la chaînette quand vous commencez à coudre pour l'empêcher de s'enrouler dans la couture.

Bord roulé 3 fils (B) / Bord étroit (C)

Le bord étroit (C) est une variante du point de bord roulé (B). Il peut être obtenu en réglant la tension de fil selon «[Bord roulé 3 fils](#)» ([page 26](#)) et/ou «[Bord étroit 3 fils](#)» ([page 25](#)).

1. Utilisez le fil de l'aiguille droite et les fils du boucleur inférieur et supérieur.
2. Désactivez la languette de point.
3. Réglez le bouton de longueur de point sur « 1-2 » pour une couture fine.
4. Réglez la tension du fil selon «[Bord roulé 3 fils](#)» ([page 26](#)) ou «[Bord étroit 3 fils](#)» ([page 25](#)).
5. Réalisez une chaînette et faites un essai sur votre tissu avant de coudre sur votre ouvrage. Tenez la chaînette quand vous commencez à coudre pour l'empêcher de s'enrouler dans la couture.



Couture flatlock

Un point flatlock (A) est réalisé en réglant la tension du point overlock à 2 fils ou à 3 fils, en piquant la couture et en étirant les tissus pour aplatisser la couture. Les tensions doivent être réglées correctement pour que le tissu s'aplatisse correctement.

Un point flatlock peut être utilisé comme point de construction décoratif, pour coudre deux morceaux ensemble (flatlock standard) ou simplement comme décoration sur un morceau de tissu (flatlock décoratif).

Il y a deux façons de coudre un point flatlock. Avec les deux envers du tissu ensemble pour créer un aspect décoratif ou avec les endroits ensemble pour créer un point échelle.

Standard Flatlock, large (B)

1. Utilisez l'aiguille gauche.
2. Enfilez le boucleur inférieur et supérieur et l'aiguille gauche.
3. Réglez la tension du fil selon «Flatlock 3 fils, large (et étroit)» sur [page 25](#).
4. Placez les envers des deux morceaux de tissu ensemble pour coudre un point décoratif sur l'endroit de l'ouvrage.
5. Piquez la couture, en coupant les chutes de tissu. Le fil de l'aiguille formera un V sur le dessous du tissu. Le fil du boucleur inférieur tirera en ligne droite sur le bord du tissu.
6. Dépliez le tissu et tirez sur les côtés opposés de la couture pour aplatiser les points.

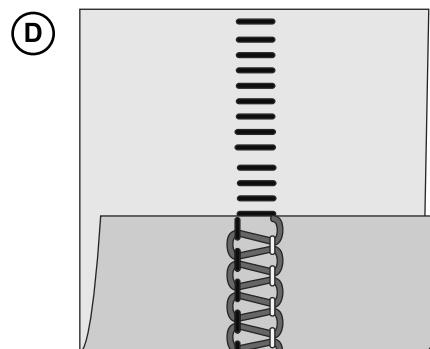
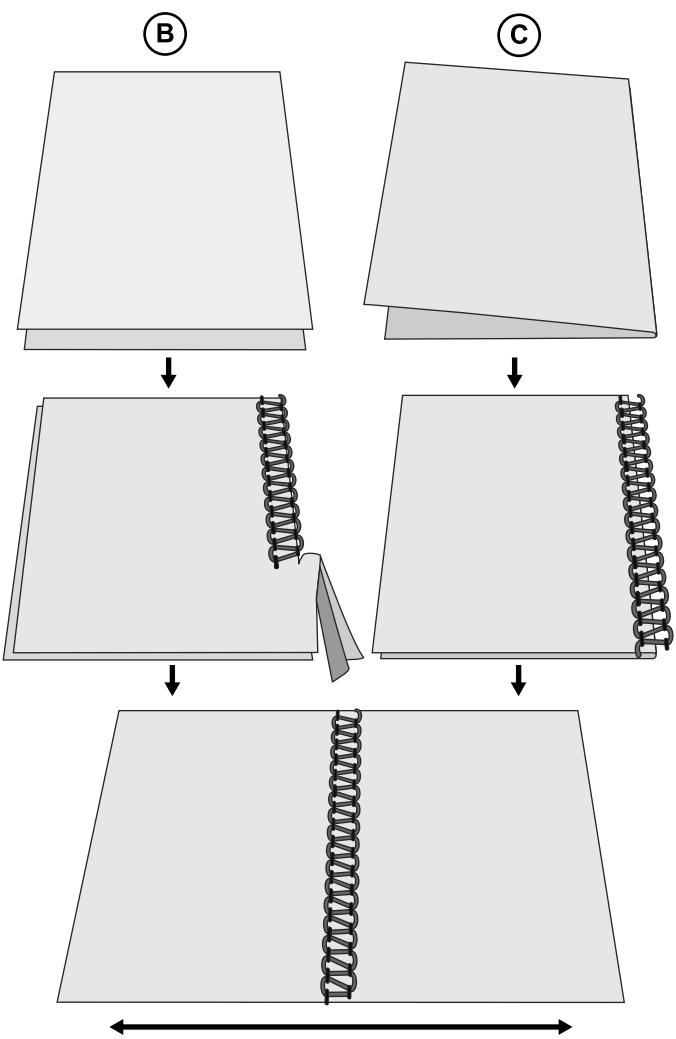
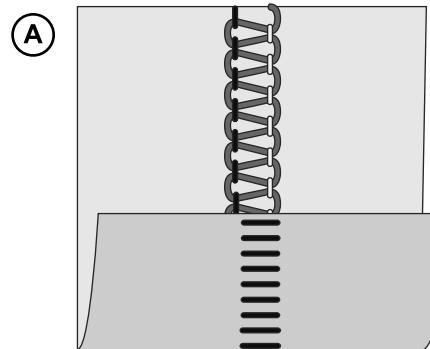
Flatlock décoratif, large (C)

1. Désactiver le couteau supérieur ([page 14](#)). Le tissu ne doit pas être coupé sur ce point.
2. Suivre les étapes 1-3 ci-dessus.
3. Pliez le morceau de tissu, les envers ensemble pour coudre un point décoratif sur l'endroit de l'ouvrage.
4. Positionnez le tissu pour que la couture soit cousue avec une partie du point continuant depuis le tissu.
5. Dépliez le tissu et tirez sur les côtés opposés du point pour aplatisir.

Astuce : Le fil du boucleur supérieur est le fil proéminent dans le point flatlock. Placez un fil décoratif dans le boucleur supérieur et des fils normaux dans le boucleur inférieur et l'aiguille.

Point échelle

Un point échelle est un point flatlock mais cousu avec les endroits du tissu ensemble. Le fil de l'aiguille sera le fil proéminent qui crée l'échelle.



5 Réglages de point

Pression du pied-de-biche

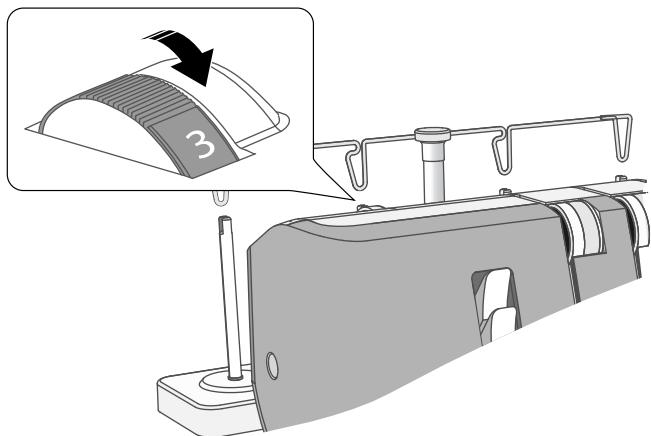
La pression du pied-de-biche pour la couture dans des conditions normales doit être définie sur « 3 ». La couture dans des tissus de différents poids peut nécessiter un ajustement. En général, diminuez la pression du pied-de-biche pour la couture dans un tissu fin et augmentez-la pour la couture dans des tissus épais. Faites toujours un essai sur votre tissu avant de coudre sur votre ouvrage.

Augmentez ou diminuez la pression progressivement en tournant la vis de pression du pied-de-biche.

Moins de pression : diminuez la pression en tournant le bouton de réglage dans la direction opposée à la vôtre. Plus le chiffre est bas, moins la pression est forte.

Plus de pression : augmentez la pression en tournant le bouton de réglage vers vous. Plus le nombre est élevé, plus la pression est forte.

Retour au réglage standard : réglez la pression du pied-de-biche sur « 3 ».



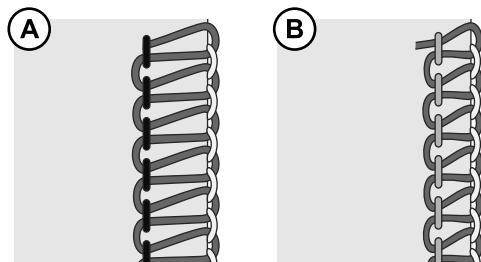
Largeur de point

La largeur de point peut être augmentée ou diminuée en changeant la position de l'aiguille, en ajustant le contrôle précis de l'enfilage ou avec le bouton de largeur de coupe.

Ajustement à l'aide de la position de l'aiguille

Uniquement lorsque l'aiguille gauche ou lorsque les deux aiguilles sont utilisées, la largeur de point est 6 mm (A).

Uniquement lorsque l'aiguille droite est utilisée, la largeur de point est 4 mm (B).



Ajustement à l'aide du bouton de largeur de coupe

La largeur de coupe peut être affinée en faisant pivoter le bouton de largeur de coupe (A). La valeur définie est indiquée par l'indicateur de largeur de coupe sur le couvercle (B). Ce faisant, la position du couteau supérieur et la largeur de coupe peuvent être ajustées dans la plage indiquée ci-dessous.

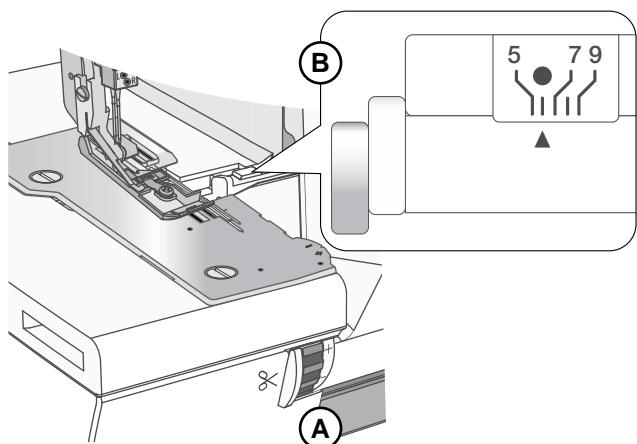
Uniquement lorsque l'aiguille gauche est utilisée : 5 - 9 mm

Uniquement lorsque l'aiguille droite est utilisée : 3 - 7 mm

Pour un réglage standard, le bouton doit être réglé sur 6 (ce qui est indiqué par un « point » sur l'indicateur de largeur de coupe (B)).

Astuce : Utilisez le système de contrôle précis de l'enfilage pour ajuster la formation de points de sorte que les boucles se forment proprement autour du bord du tissu (voir page 37).

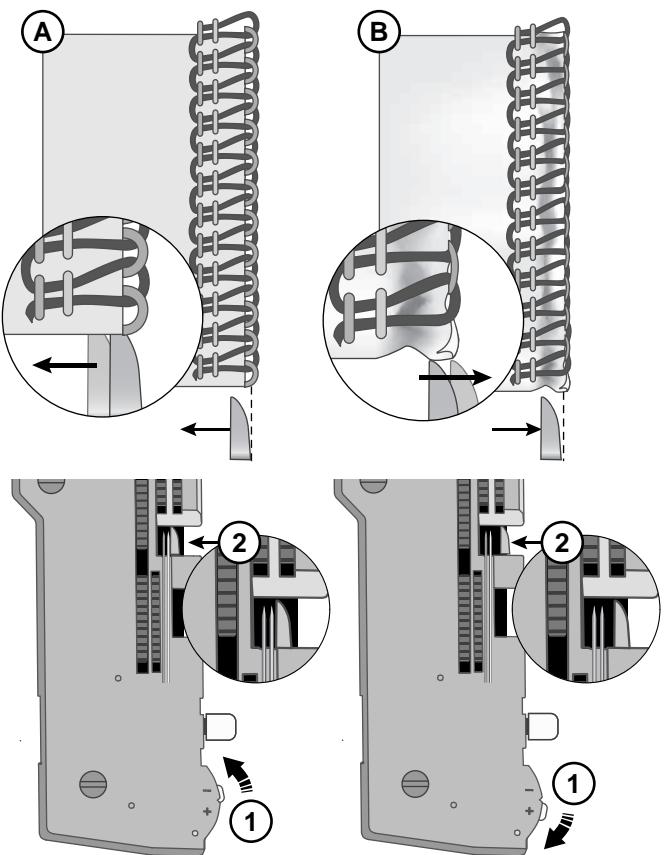
Astuce : Utilisez des coutures plus larges sur les tissus peu serrés et des points plus étroits sur les tissus denses.



Réglage à l'aide du contrôle précis de l'enfilage

Si les boucles ne se forment pas proprement autour du bord du tissu et que vous avez essayé de régler la tension et/ou la largeur de coupe, le contrôle précis de l'enfilage vous permettra de compenser en effectuant de très petits mouvements avec la languette de point.

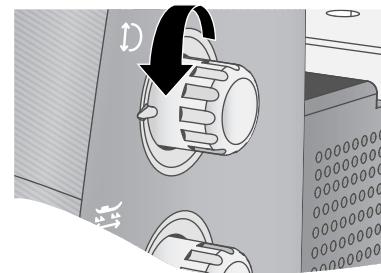
- Si les boucles s'étendent à l'extérieur du bord du tissu, déplacez le levier du CPE vers « - » (1). La languette de point est déplacée plus près de la plaque à aiguille et les boucles sont formées plus près du bord de tissu (2).
- Si les boucles sont trop serrées autour du bord du tissu, ce qui provoque des plis ou des bosses le long du bord du tissu, déplacez le levier du CPE vers « + » (1). La languette de point est déplacée plus loin de la plaque à aiguille, ce qui améliore l'alignement avec le bord de tissu (2).



Longueur de point

La longueur du point peut être réglée entre 0,8 mm et 4 mm. La longueur du point doit être réglée sur « 2,5 » pour la plupart des conditions de couture, mais vous devrez parfois l'ajuster en fonction du type de tissu. Réglez la longueur du point sur 3 mm lorsque vous cousez sur des tissus lourds. Réglez la longueur du point sur 2 mm lorsque vous cousez sur des tissus légers.

Pour ajuster la longueur du point, tournez le bouton de longueur jusqu'à la longueur souhaitée.



Entraînement différentiel

Le système d'entraînement différentiel est composé de deux ensembles de dents d'engrenages, disposés l'un derrière l'autre. Les deux ensembles de dents d'engrenage fonctionnent indépendamment l'un de l'autre, ce qui donne des résultats parfaits lorsque vous cousez sur des tissus spéciaux. Lorsque la quantité d'entraînement par les dents d'engrenage avant est changée par rapport à l'entraînement par les dents d'engrenage arrière, le tissu sera « étiré » ou « froncé ».

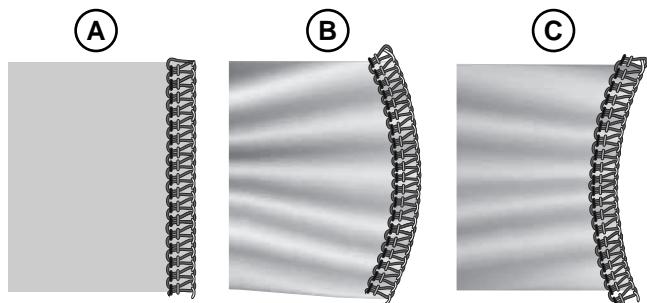
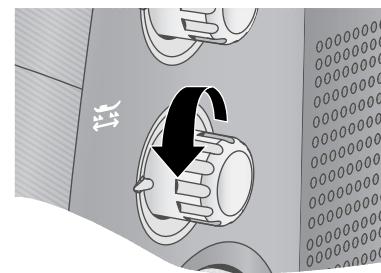
Utilisez l'entraînement différentiel pour empêcher que les tissus extensibles ne soient étirés et que les tissus légers ne soient froncés.

L'entraînement différentiel doit être réglé sur 1,0 pour la couture overlock sur tissu normal. Pour régler l'entraînement différentiel, tournez le bouton.

Normalement, la couture et le tissu doivent être posés à plat (A).

Si le tissu cousu s'étire (B), modifiez la valeur à 2,0.

Si le tissu cousu se fronce (C), modifiez la valeur à 0,7.



Réglages de la tension du fil

Une tension du fil est recommandée pour chaque point (Vue d'ensemble des points, page 24), mais il peut être nécessaire de l'ajuster en fonction de :

- Type et épaisseur du tissu
- Taille d'aiguille
- Taille, type et teneur en fibres du fil

Voir la [page 15](#) pour découvrir comment ajuster les réglages de tension du fil.

Ce qui suit décrit comment les réglages de tension peuvent être ajustés pour le point oververlock à 4 fils.

Tension adéquate

Le fil du boucleur inférieur et le fil du boucleur supérieur doivent avoir une tension équilibrée (les deux fils de boucleur doivent traverser au bord des tissus). Les fils d'aiguilles ne doivent pas être trop lâches ou trop serrés mais ils doivent avoir une tension équilibrée.

Tension supérieure de boucleur

Lorsque le fil du boucleur supérieur est trop lâche (A) :
Resserrez la tension du fil du boucleur supérieur ou desserrez la tension du fil du boucleur inférieur.

Lorsque le fil du boucleur supérieur est trop tendu (B) :
Desserrez la tension du fil du boucleur supérieur ou resserrez la tension du fil du boucleur inférieur.

Tension inférieure de boucleur

Lorsque le fil du boucleur inférieur est trop lâche (C) :
Resserrez la tension du fil du boucleur inférieur ou desserrez la tension du fil du boucleur supérieur.

Lorsque le fil du boucleur inférieur est trop tendu (D) :
Desserrez la tension du fil du boucleur inférieur ou resserrez la tension du fil du boucleur supérieur.

Tension d'aiguille gauche

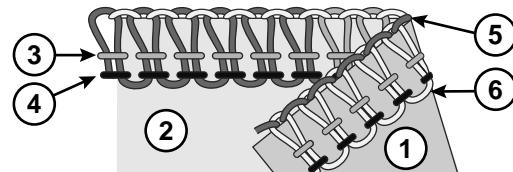
Lorsque le fil de l'aiguille gauche est trop lâche (E) :
Resserrez la tension du fil de l'aiguille gauche ou desserrez les deux fils du boucleur.

Lorsque le fil de l'aiguille gauche est trop tendu (F) :
Desserrez la tension du fil de l'aiguille gauche.

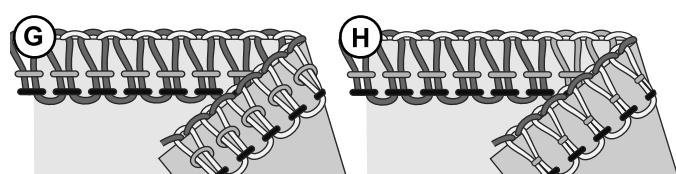
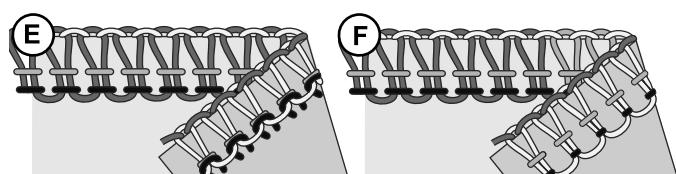
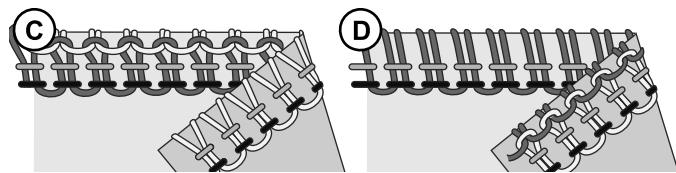
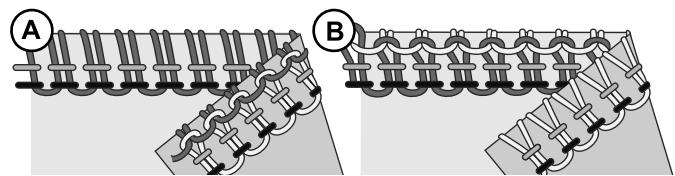
Tension d'aiguille droite

Lorsque le fil de l'aiguille droite est trop lâche (G) :
Tendez le fil de l'aiguille droite.

Lorsque fil de l'aiguille droite est trop tendu (H) :
Desserrez la tension du fil de l'aiguille droite.



1. Envers du tissu
2. Endroit du tissu
3. Fil d'aiguille droite
4. Fil d'aiguille gauche
5. Fil du boucleur supérieur
6. Fil du boucleur inférieur



6 Entretien

! Éteignez l'interrupteur principal et débranchez la machine avant d'effectuer tout entretien.

Nettoyage

Une surjeteuse nécessite un entretien plus fréquent qu'une machine à coudre conventionnelle, car elle produit beaucoup de peluches lorsque les couteaux coupent le tissu.

Ouvrez le capot avant et le capot de la rallonge plate.

Avec un mouvement de brossage vers l'avant, utilisez la brosse à peluches pour enlever toutes les peluches.

Desserrez les vis de la plaque à aiguille et soulevez la plaque à aiguille. Utilisez la brosse pour éliminer la poussière et les peluches. Remettez la plaque à aiguille en place et serrez les vis.

Graissage

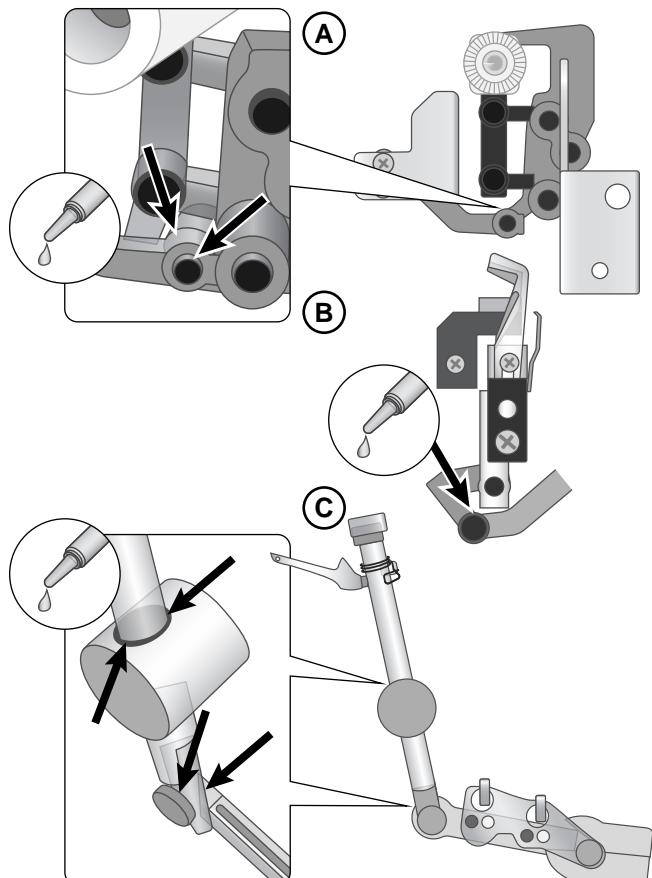
Une machine overlock (surjeteuse) fonctionne à très grande vitesse et doit être graissée régulièrement pour lubrifier les éléments actifs internes. Pour que la machine fonctionne sans heurts et silencieusement, les pièces mobiles doivent être lubrifiées souvent. Nous recommandons une lubrification toutes les 24 heures d'utilisation.

Utilisez de l'huile pour machine à coudre. N'utilisez pas d'autres huiles qui pourraient abîmer la machine.

Ouvrez le capot avant et le capot de la rallonge plate. Déposez quelques gouttes d'huile aux endroits indiqués sur les illustrations.

Lors de la lubrification du couteau supérieur, il est plus facile d'accéder à l'endroit correct depuis le côté gauche de la machine (A). Vous pouvez également accéder au même endroit par le côté droit de la machine (B). Le couteau supérieur est lubrifié à deux endroits (C).

Essuyez la surface de la machine pour éliminer tout excédent d'huile avant de coudre.

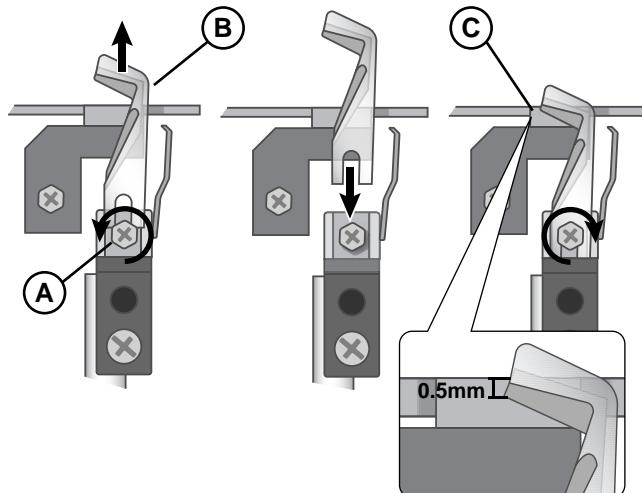


Remplacement du cutter supérieur

⚠ Éteignez l'interrupteur principal et débranchez la machine.

Le cutter supérieur doit être remplacé quand il est émoussé. Suivez les instructions ci-dessous pour le remplacer. En cas de difficultés, consultez votre agent de service pour effectuer les réglages nécessaires.

- Ouvrir le capot avant. Placez le cutter supérieur sur sa position la plus basse.
- Desserrez la vis de réglage du couteau supérieur (A) et retirez le cutter supérieur (B).
- Placez un nouveau cutter supérieur dans la rainure du support de cutter supérieur. Le bord avant du couteau supérieur doit être 0,5 mm plus bas que le bord de coupe de la plaque à aiguille (C).
- Serrez la vis de réglage du couteau supérieur (A).



Rangement

Lorsque vous n'utilisez pas la machine, assurez-vous qu'elle n'est pas branchée. Couvrez la machine avec la housse souple pour la protéger et la ranger, de sorte qu'elle ne soit pas exposée à la lumière directe du soleil ou à l'humidité.

Entretien

Si vous avez des questions relatives à l'entretien et/ou au fonctionnement de la machine, veuillez contacter notre service d'Assistance clientèle.

Dépannage

L'indicateur LED de sécurité est allumé

Cause possible : Le capot avant et/ou la rallonge plate est ouvert(e).

Solution : Fermez le capot avant et/ou la rallonge plate.

Cause possible : Le pied-de-biche est relevé.

Solution : Abaissez le pied-de-biche.

Cause possible : Le moteur est surchargé.

Solution : Éteignez la machine pendant 10 à 15 minutes pour laisser le moteur refroidir.

Cause possible : La machine est passée en mode veille.

Solution : Appuyez sur la pédale, déplacez le releveur de pied-de-biche ou ouvrez l'un des capots pour redémarrer la machine.

La machine ne fonctionne pas

Cause possible : La machine n'est pas branchée correctement sur la source d'alimentation.

Solution : Vérifiez que la machine est branchée correctement sur la source d'alimentation ([page 9](#)).

Cause possible : Le capot avant et/ou la rallonge plate est ouvert(e).

Solution : Fermez le capot avant et/ou la rallonge plate.

Cause possible : Le pied-de-biche est relevé.

Solution : Abaissez le pied-de-biche.

Le tissu n'est pas bien entraîné

Cause possible : La longueur de point est trop courte pour le tissu à coudre.

Solution : Augmentez le réglage de longueur de point ([page 38](#)).

Cause possible : L'entraînement différentiel n'est pas réglé sur la bonne position pour le tissu cousu.

Solution : Ajustez l'entraînement différentiel ([page 38](#)).

Cause possible : La pression du pied-de-biche n'est pas réglée correctement pour le tissu à coudre.

Solution : Ajustez la pression du pied-de-biche ([page 36](#)).

L'aiguille se casse

Cause possible : L'aiguille n'est peut-être pas bien insérée dans la vis de serrage d'aiguille.

Solution : Insérez l'aiguille de façon à ce qu'elle soit complètement dans la vis de serrage d'aiguille, puis serrez fermement la vis ([page 13](#)).

Cause possible : Tirer manuellement le tissu derrière le pied-de-biche pendant la couture peut provoquer une déformation des aiguilles.

Solution : Évitez de tirer le tissu manuellement ; laissez les griffes d'entraînement tirer le tissu sous le pied-de-biche.

Cause possible : L'aiguille n'est peut-être pas de la taille correcte pour le tissu à coudre.

Solution : Utilisez une taille d'aiguille compatible avec le tissu ([page 17](#)).

Le fil se casse

Cause possible : La machine n'est peut-être pas correctement enfilée ; fils enfilés selon une séquence incorrecte.

Solution : Vérifiez que la machine est enfilée dans l'ordre correct ([page 17](#)).

Cause possible : Le fil ne se déroule pas facilement de la bobine de fil.

Solution : Vérifiez le porte-bobine pour contrôler que le fil n'est pas coincé.

Cause possible : La pointe de l'aiguille est peut-être courbée, émoussée ou endommagée.

Solution : Remplacez l'aiguille ou les aiguilles ([page 13](#)).

Cause possible : L'aiguille est insérée de manière incorrecte.

Solution : Insérez correctement l'aiguille ([page 13](#)).

Cause possible : Utilisation d'un fil de mauvaise qualité ou avec un fil de base irrégulier.

Solution : Utilisez un fil de bonne qualité avec un fil de base lisse et uniforme.

Cause possible : Tension du fil trop élevée.

Solution : Relâchez la tension du fil ([page 39](#)).

Cause possible : Le fil s'est pris dans un guide-fil.

Solution : Vérifiez le chemin du fil pour vous assurer que l'entraînement du fil est régulier.

Points sautés

- Cause possible :** La pointe de l'aiguille est peut-être courbée, émoussée ou endommagée.
- Solution :** Remplacez l'aiguille ou les aiguilles ([page 13](#)).
- Cause possible :** L'aiguille n'est pas bien enfoncee dans la vis de serrage d'aiguille.
- Solution :** Insérez l'aiguille de façon à ce qu'elle soit complètement dans la vis de serrage d'aiguille, puis serrez fermement la vis.
- Cause possible :** L'aiguille n'est peut-être pas de la taille correcte pour le tissu à coudre.
- Solution :** Utilisez une taille d'aiguille compatible avec le tissu ([page 17](#)).
- Cause possible :** La machine n'est peut-être pas correctement enfilée ou fils enfilés selon une séquence incorrecte.
- Solution :** Vérifiez que la machine est enfilée dans l'ordre correct comme indiqué dans le manuel de la machine ([page 17](#)).
- Cause possible :** Utilisation d'un fil de mauvaise qualité ou avec un fil de base irrégulier.
- Solution :** Utilisez un fil de bonne qualité avec un fil de base lisse et uniforme.

Points irréguliers

- Cause possible :** Les points ne sont pas équilibrés.
- Solution :** Ajustez les tensions du fil et éventuellement la largeur de coupe ([page 39/page 37](#)).
- Cause possible :** Le fil ne se déroule pas facilement de la bobine de fil.
- Solution :** Vérifiez le porte-bobine pour contrôler que le fil n'est pas coincé.
- Cause possible :** La machine n'est peut-être pas correctement enfilée ou fils enfilés selon une séquence incorrecte.
- Solution :** Vérifiez que la machine est enfilée dans l'ordre correct comme indiqué dans ([page 17](#)).

Le tissu fait des plis

- Cause possible :** Tension du fil trop élevée.
- Solution :** Relâchez la tension du fil ([page 39](#)).
- Cause possible :** Le fil ne se déroule pas facilement de la bobine de fil.
- Solution :** Vérifiez le porte-bobine pour contrôler que le fil n'est pas coincé.
- Cause possible :** Utilisation d'un fil de mauvaise qualité ou avec un fil de base irrégulier.
- Solution :** Utilisez un fil de bonne qualité avec un fil de base lisse et uniforme.
- Cause possible :** La longueur de point est trop courte.
- Solution :** Réglez la longueur de point sur un réglage plus long.[page 38](#).
- Cause possible :** L'entraînement différentiel n'est pas réglé sur la bonne position pour le tissu cousu.
- Solution :** Ajustez l'entraînement différentiel ([page 38](#)).

Coupe irrégulièr

- Cause possible :** Le couteau supérieur n'est pas dans la bonne position.
- Solution :** Vérifiez l'alignement du couteau supérieur et du couteau fixe ([page 41](#)).
- Cause possible :** Le couteau est endommagé ou usé.
- Solution :** Remplacez le couteau ([page 41](#)).

Le tissu se coince

Cause possible : Le couteau supérieur n'est pas dans la bonne position.

Solution : Vérifiez l'alignement du couteau supérieur et du couteau fixe ([page 41](#)).

Cause possible : Le fil ne se déroule pas facilement de la bobine de fil.

Solution : Vérifiez le porte-bobine pour contrôler que le fil n'est pas coincé.

Cause possible : Trop d'épaisseur de tissu.

Solution : Compressez les couches épaisses avec une machine à coudre conventionnelle avant de coudre avec votre machine overlock (surjeteuse).

Spécification technique

Vitesse de couture Maximum 1400 ± 150rpm	Longueur de point 0.8–4mm	Type de pédale de commande FR2
Aiguilles PFAFF® ELx705 n°90/14	Largeur de point 3–9mm	Élévation du pied-de-biche 5–7 mm
Nombre d'aiguilles 1–2	Rapport d'entraînement différentiel 0.7–2.0	Poids 9.8kg
Nombre de fils 2–4	Type de lampe Éclairage à LED	Dimensions de la machine Largeur : ≈323mm Profondeur : ≈305mm Hauteur : ≈298mm
Classe de protection II (Europe)	Puissance nominale Machine : <194Watt	Tension nominale 240 V/50Hz, 230 V/50Hz, 220 V/50-60Hz, 127 V/60 Hz, 120 V/60 Hz, 100V/50-60Hz

Nous nous réservons le droit de modifier l'équipement de la machine et le jeu d'accessoires sans préavis ainsi que les performances ou la conception. Ces éventuelles modifications seront toujours apportées au bénéfice de l'utilisateur et du produit.

PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

ADMIRE, PFAFF, et PERFECTION STARTS HERE Design sont des marques déposées de Singer Sourcing Limited LLC ou ses sociétés affiliées.



Veuillez noter qu'en cas de mise au rebut, ce produit doit bénéficier d'un recyclage sécurisé, conforme à la législation nationale applicable aux produits électriques/électroniques. Ne jetez pas les appareils électriques avec les ordures municipales générales, utilisez des installations de collecte différentes. Contactez votre gouvernement local pour obtenir des informations au sujet des systèmes de collecte disponibles. Lorsque vous remplacez un ancien appareil par un nouveau, le distributeur peut être légalement obligé de reprendre votre ancien appareil pour le mettre au rebut, sans frais.

Le dépôt d'appareils électriques dans une décharge municipale présente le risque de fuite de substances dangereuses dans les nappes phréatiques, qui peuvent ensuite s'introduire dans la chaîne alimentaire, devenant ainsi un risque pour votre santé et votre bien-être.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Importer to the UK:

VSM UK

Ravensbank House, Ravensbank Drive

North Moons Moat, Redditch. B98 9NA, United Kingdom

Manufacturer

VSM GROUP AB, SVP Worldwide

Soldattorpsgatan 3, SE-55474, Jonkoping,
SWEDEN



www.pfaff.com